



le journal 2008

Lac Labelle



Club & Hôtel du Golf Nominique



golf 18 trous • bar et salle à manger • 19 chambres luxueuses • www.hotelgolfnominique.qc.ca
RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS DIVERS FORFAITS : GOLF, HEBERGEMENT, RESTAURANT.

2100, chemin Tour-du-Lac, Nominique (Québec) J0W 1R0 • 819.278.3836 et sans frais 1.877.530.GOLF

ELECTRO MEUBLES Denis



DES SOLUTIONS CONFORT
pour vous, votre famille, votre bien-être!

- Électronique
- Ameublement complet
- Appareils électroménagers
- Matelas
- Literie
- Accessoires de décoration
- Livraison gratuite

ZONE ELECTRONIQUE

1721, rue l'Annonciation sud
Rivière-Rouge J0T 1T0
(819) 275-2584

électricien MICHEL DENIS entrepreneur inc.

VOTRE SÉCURITÉ NOUS TIENT À COEUR!
ÉLECTRICITÉ • ALARME • TÉLÉPHONE
 VOUS AVEZ UN PROJET OU UN PROBLÈME, APPELÉZ, J'AI LA SOLUTION !
Rivière-Rouge 819-275-2465
 URGENCE 1-819-278-5099

PRÊTS HYPOTHÉCAIRES RÉSIDENCE SECONDAIRE



Desjardins
Caisse populaire de Labelle-Nominique

NOS PRODUITS

- Prêt rénovation
- Prêt hypothécaire
- Prêt automobile
- Fonds de placements
- Actions & Obligations
- Certificat de placement garanti

Directrice générale
Jacinthe Godmer

SIÈGE SOCIAL

7531, boul. du Curé-Labelle
Labelle J0T 1H0
tél.: **(819) 686-2282**
Sans Frais: 1-866-686-2282

CENTRES DE SERVICES

109, ch. des Fondateurs
La Minerve J0T 1S0
tél.: **(819) 274-2312**

2260, ch. Tour-du-Lac
Nominique J0W 1R0
tél.: **(819) 278-3343**

- Permis de chasse et pêche
- Vente et réparation de bicyclettes
- Pédalo Pélican
- Kayaks Dimension, Azul, Neckey
- Ski nautique O'Brien
- Vêtements & chaussures sports
- Service de gaz propane



DAUDELIN SPORTS INC.
1293, rue l'Annonciation sud, Rivière-Rouge J0T 1T0
(819) 275-3332



LA PLACE du centre

LES MEILLEURS MARQUES... SOUS UN MÊME TOIT!

MOTOS

TRACTEURS



Robidoux
DE TOUT POUR LES CENTRE / SPORTS SPORTS




HONDA Produits Mécaniques



SERVICE DE FINANCEMENT SUR PLACE



BOMBARDIER



REMEQ

POMPE À EAU

BOUTIQUE DE SPORT

VENTE SERVICE RÉPARATION REMISAGE

NOTRE COMPTOIR DE PIÈCES INFORMATISÉ ET NOTRE SERVICE APRÈS-VENTE SONT UNE GARANTIE SUR VOTRE GARANTIE

VTT

POULAN




PRINCECRAFT

MERCURY MerCruiser **MERCURY** Hors-bord **HONDA** MARINE

ROBIDOUX

819-275-2273

677, rue l'Annonciation nord
Rivière-Rouge J0T 1T0

REMRORQUES

GÉNÉRATRICE

TONDEUSES

DÉBRUSSAILLEUSES

SOUFFLEUSES

PONTONS

savonnerie SENSORIEL



Au sein de notre atelier boutique se marient les qualités aromathérapeutiques des huiles essentielles et l'art traditionnel de la fabrication du savon à froid, avec la science des plantes et des fleurs du jardin. Tous les produits ainsi créés, allant de produits de soins corporels aux huiles biodégradables, respectent l'environnement.

OUVERT À L'ANNÉE
 JUILLET ET AOÛT
 dimanche au vendredi de 10 h à 17 h
 samedi 14 h à 17 h
 SEPTEMBRE À JUIN
 L'horaire varie.
 Téléphoner avant.



Au km 98.2 sur piste cyclable le «Ptit train du Nord» vers Montréal

DÉMONSTRATION SUR RÉSERVATION

Nous sommes de retour dans notre atelier champêtre à Labelle!
8235, chemin du Moulin, Labelle
819-686-5643
www.savonsensoriel.com
 Louise Valiquette et Louis Bécu

nos annonceurs

Faites, si possible, vos achats chez ces précieux commerçants qui annoncent dans notre journal. Car sans eux, notre publication n'existerait pas! Dites-leur que vous avez vu leur annonce dans notre journal. Ils seront heureux de savoir, que d'y placer une publicité n'est pas une dépense inutile.

Our neighbours' businesses!

Please encourage our local and most precious shopkeepers and entrepreneurs! Without them our journal would just not exist. Please tell them you've seen their ad in our paper. They'll be happy to know that the publicity bought in our paper isn't just another futile expense.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Biofilia **20**
Étienne Godard paysagiste **21**
Hortiko **21**
Les Serres de la vallée **21**
Paysagement nature **21**

CONSTRUCTION • RÉNOVATION

Abattage d'arbres Danièle **32**
Au vieux marteau **32**
Bloc-O-Bois **49**
Construction Nord Sud **32**
Couvre-planchers Perreault **51**
Joe loue tout **32**
J.J.P. **41**
Les toiles 117 **15**
Location B.V. **32**
Maisons Côté **26**
N. Gargantini Excavation **41**
Paiement Excavation **52**
Plomberie Benoît Demers **50**
Plomberie Hervé St-Denis **32**
Sécurité Pierre Brisson **21**
Vitrerie Pilon **32**

BOULANGERIE DÉPANNEURS • ÉPICERIES

Bonichoix **52**
Dépanneur de Labelle **50**
Marché Bruneau **35**

DIVERTISSEMENTS

Club de golf la Maskinonge **5**
Club de golf Nominique **2**
Ranch de la Rivière Rouge **4**

GARAGES • LAVE-AUTO

Garage Sonic **50**
Garage Gareau / Sonerco **15**
Garage André Laramé **15**
Lave-auto de Labelle **15**

MEUBLES • ÉLECTROMÉNAGERS

Électro-Meubles Denis **2**
Meubles Branchaud **51**
Meubles Yvan Piché **52**
Miller Propane **41**

QUINCAILLERIES & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Matériaux SMB **41**
Quincaillerie Gauthier **41**
Rona Daudelin **51**
Rona Claude Forget **41**

RESTAURANTS

Kayak Café **35**
La Belle Époque **35**
L'Étoile de Labelle **50**
Restaurant-bar du Curé **14**
Restaurant Lac aux Bleuets **34**
Resto Tutto In Bocca **35**

SANTÉ • BEAUTÉ

Clinique médicale de Labelle **14**
Dentiste Denis Rompré **14**
Denturologiste D. Archambault **14**
Douceur Esthétique **14**
Pharmacie Proxim **14**
Salon Yolande **14**
Savonnerie Sensoriel **3**

SERVICES PROFESSIONNELS

Assurances Promutuel **32**
Caisse populaire
Labelle-Nominique **2**
Concept Graphique Lisane **4**
Étude Isabelle Labelle **21**
Notaires Amadéi/Poudrier **21**
Patrick Fagnoli, agent immobilier **27**
Yvan Guindon, ca **4**

SPORTS & PLEIN AIR

Garage André Laramé **15**
Centre Robidoux **3**
Coureur des Bois **15**
Défi Sports **15**
Inter Sports **3**
La Place du Centre **3**

VÊTEMENTS POUR FEMME

Boutique Denise **5**

DIVERS

Gestion des déchets **40**

RANCH de la Rivière Rouge



Location de chevaux avec guide

randonnée de 1 h : adulte : 50 \$ enfant : 40 \$
randonnée de 1 h 30 : adulte : 80 \$ enfant : 60 \$
randonnée de 3 h : 125 \$
randonnée d'une journée : 150 \$
expédition Rocher d'Argent (vue panoramique) : 60 \$
expédition du coucher de soleil de 19 h à 21 h : 80 \$

AUSI tours de poney
rassemblement de bétail
attrape du veau au lasso

**Achat et vente
de chevaux**

**3377, ch. du Moulin, Labelle
819.686.2280**

PRATTE, BÉLANGER

PRATTE, BÉLANGER COMPTABLES AGRÉÉS INC.
PRATTE, BÉLANGER CHARTERED ACCOUNTANTS INC.



YVAN GUINDON, CA
Directeur principal

1240, AVE BEAUMONT
BUREAU 100
MONT-ROYAL
(QUÉBEC) H3P 3E5
TÉL : (514) 731-5353
FAX : (514) 731-4833

yguindon@pb.ca
http://www.pb.ca



CONCEPT GRAPHIQUE

Lisane

design
illustration • photo
infographie

lisane chapleau
graphiste

4132, ch. lac Labelle
Labelle (Québec) J0T 1H0
tél.: **819.686.2566**
courriel : info@lisane.qc.ca

sommaire



vosre association

mot du président **6**
un peu plus d'anglais **7**
conseil 07-08 **8**
calendrier des activités **9**
nager pour le lac **10**
assemblée générale **10**
analyse d'eau **10**
recrutement **11**
concours de dessins **12**
tournoi golf 2007 **12**
festivoile 2007 **13**
drapeau jaune **13**
accès au lac **13**



histoire de famille

hommage à Yvon Lauzon **36**



faune d'ici

goéland à bec cerclé **39**



pour s'amuser

jeux et énigmes **42**
solutions des jeux **48**



environnement

urgence environnement **16**
myriophylle à épis **16**
algues bleues au lac **17**
cyanobactéries **17**
le phosphore... les phosphates **22**
la bande riveraine **24**
niveau de l'eau **28**
livre à prêter **28**
mouvements de glace **28**
n'oubliez pas vos vagues **29**
nourrir les canards **29**



en vrac

à la veille du cinquantenaire **44**
le Campagn'Art **44**
relais des objets perdus **45**
recette de vie **45**
merci **45**
champion «Guitar Hero» **46**
bienvenue au party **46**
problèmes de poubelles **46**
histoire de fines herbes **47**
Internet haute-vitesse **47**
elle nous a quittés **47**
un gros merci **48**
journal manquant **48**
rapport financier **48**



affaires municipales

nouveaux règlements **30**
message du maire **31**
pavage du chemin **31**
insatisfaction **33**
les taxes à Labelle **33**
info municipale par courriel **33**

BOUTIQUE

Denyse

vêtements
& accessoires

Plus qu'une simple boutique...

539, rue l'Annonciation nord,
Rivière-Rouge 819.275.2324

GOLF DE LA MASKINONGE

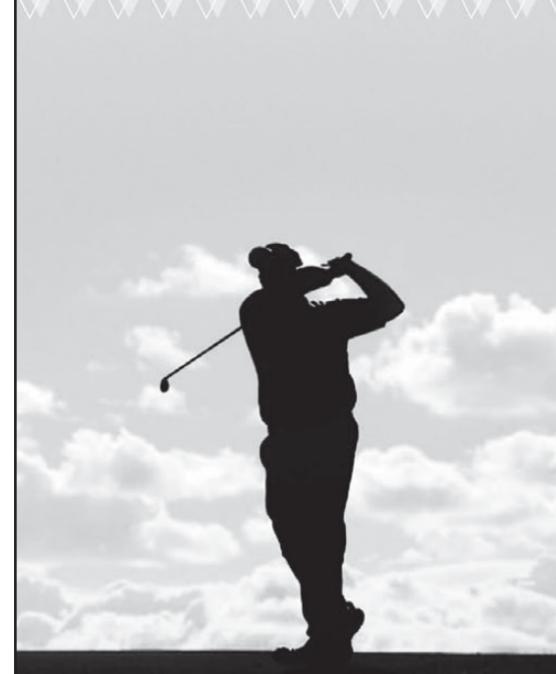
**Du tertre au vert...
une expérience golf
sans compromis.**

Inauguré en 1998. Réinventé en 2006.

Aire d'exercice, salle de réunion,
leçons privées, boutique, bar et terrasse

Information et réservation
819.687.3838
www.golfdelamaskinonge.com

2122, chemin du lac Cameron, Vendée QC



MOT DU PRÉSIDENT • A WORD FROM PRESIDENT

Chers membres,

L'année 2007 nous a permis de poursuivre nos relations harmonieuses avec Monsieur le maire, ses conseillers et toute l'équipe administrative de la municipalité. Plusieurs projets ont été

acceptés : à preuve, la glissière de sécurité qui sera installée, en bordure du chemin du lac, près de la décharge. De plus, une autre section d'asphalte sera refaite, une borne sèche installée, près de la chapelle, facilitera le pompage de l'eau du lac en hiver, en cas d'incendie.

Cependant, le vote postal est pour l'instant compromis, dû au moratoire du gouvernement du Québec. On se souviendra du fiasco survenu, lors des dernières élections municipales.

Nous félicitons nos élus municipaux pour les trois règlements sur la protection des lacs qu'ils ont adoptés. Il aura tout de même fallu un court épisode d'algues bleues dans le secteur de la presqu'île, pour créer l'urgence... d'agir (règlement 2008-157 sur l'interdiction d'utiliser les pesticides et les fertilisants, règlement 2008-158 et 2008-159 sur les nouvelles normes pour protéger les lacs). À tout malheur, quelque chose est bon...

Il n'en demeure pas moins, que toutes les actions posées, visant la protection de l'environnement, débutent avec celles posées par vous, les riverains. Votre compréhension de la problématique et votre collaboration sont essentielles à la réussite du plan de protection et de restauration du lac.

Le transfert de la propriété de la chapelle du lac à votre APLL, semblerait acquise, du moins verbalement. La salle des loisirs nécessite des travaux majeurs, pour la rendre conforme aux normes de sécurité des bâtiments publics. Il semble alors plus économique et logique

d'investir dans la chapelle, puisque ce bâtiment rencontre déjà les dites normes. Nous sommes tous très attachés à notre chapelle. Un programme de mise en valeur et de maintien à long terme du bâtiment sera élaboré.

L'exécutif de l'APLL a vu augmenter ses frais d'adhésion de 20\$ à 30\$ cette année. Cette augmentation est liée aux coûts grandissants tels; les frais postaux, la papeterie, l'impression du journal et l'inflation annuelle. Cela fait environ vingt ans que le coût d'adhésion de 20\$ n'avait été majoré...

Quant à la taxe d'environnement qui sert à payer la gestion (déficitaire) du débarcadère et la participation au réseau volontaire de surveillance des lacs (RSV-lacs), elle a été majorée de 10\$ pour équilibrer ces postes budgétaires. Cette taxe spéciale est collectée par la municipalité et remise en entier à votre APLL, dois-je le rappeler.

Je vous prie de continuer à appuyer votre Association. C'est la force du nombre qui donne de l'influence à vos représentants de l'APLL pour obtenir tantôt : des règlements ou leur application, un bout de chemin, un siège sur le comité du conseil consultatif d'urbanisme (CCU), etc...

Je suis fier de notre Association. Faisons en sorte de ressembler à notre nouvelle image (logo). Notre lac s'en portera mieux!

VOUS ÊTES LES ACTEURS DE PREMIER PLAN!

Je tiens à remercier chaleureusement tous les directeurs et les directrices de l'APLL qui m'ont assisté et facilité la tâche tout au long de ces 5 années de présidence.

Bon été,

LUC GUINDON
Président A.P.L.L.

Dear members:

This year has been a year of harmonious relationships with the Mayor of Labelle, the councillors and all of the administrative staff. A number of projects have been approved. A security guard will be installed near the dam. Another section of the road will be repaired with new asphalt. A pumping site will be installed near the chapel for the use of firemen, in case of a fire. It will facilitate the access to water during the winter months, in case of need.

The voting procedure by mail is on hold, as Quebec has stopped all procedures in this matter. We all remember the fiasco during the last municipal elections.

Three by-laws on the protection of lakes have been adopted by our municipal authorities and we wish to congratulate them. The blue algae episode created a state of emergency, but the outcome was positive... (by-law 2008-157 on the use of pesticides and fertilizers, by-law 2008-158 and 159 on the new norms to protect our lakes. Maybe the blue algae were not a bad thing after all!

The real actors who can protect our lake and our environment are each and every one of you. None the less, it all starts with your comprehension of the situation urgency. Your cooperation is vitally essential, if we want to succeed in protecting and restoring our lake.

We have had a verbal agreement that the chapel will be transferred to APLL. Our lodge needs major repairs, in order to be secure and to meet the standard actual conformity norms. We are all very much attached to the chapel and it is economically more interesting to make the necessary repairs to the chapel, rather than repair our old lodge. A program aiming to enhance the church has been elaborated.

APLL's executive have had to vote on a motion to major the price of the membership from 20\$ to 30\$. We came to this conclusion and we had no other choice. Everything has gone up:

the price of stamps, all our papeterie, the journal impression, plus inflation! The membership had been maintained at 20\$ for the past 20 years or so.

Concerning the environment tax, which helps to pay the use of the boat ramp and the voluntary surveillance of our lakes, it has also gone up another 10\$, so to stabilize the budget. This tax is collected by the municipality and entirely given back to the Association.

I beg of you to continue to support your Association. The more members we are, the better off your administrators of the APLL can be to have an influence on the adoption of different by-laws that will help protect our lake, rehabilitate our road, or even to have a seat at the CCU (Conseil Consultatif d'Urbanisme).

I am proud of our association. Let us all put our efforts together in order to resemble our logo. The health of our lake is at stake.

YOU ARE THE FIRST AND FOREMOST IMPORTANT ACTORS!

I would like to thank all the directors of APLL who have supported me and have facilitated me in the numerous tasks as president for the past five (5) years.

Have a nice and safe summer.

LUC GUINDON
President APLL

Un peu plus d'anglais

A little more english

Voici déjà une nouvelle édition du journal. Il me semble que plus je vieillis, plus je trouve que le temps passe vite! Les saisons se succèdent et j'ai peine à en profiter pleinement qu'en voilà déjà une autre qui se pointe! Sauf l'hiver dernier, bien sûr, qui n'en finissait plus de finir!

Dans le processus de création du journal, l'été est à peine terminé que je commence déjà à travailler sur l'édition de l'été suivant afin d'offrir un produit toujours plus beau, plus intéressant et répondant aux attentes des gens du lac.

Cette année, il y a encore du nouveau dans le journal! Depuis quelque temps, on me demandait de publier un peu plus de textes en anglais, afin de pouvoir rejoindre la population anglophone du lac. Et bien, c'est chose faite.

Recently, some of you have asked me an English version of the journal for those of you who read only English. We think we have answered your wish. You will find that the most important articles have been translated. But eventually, other texts should also be published. We need your help though, don't hesitate to send us an article, a funny story, an opinion you want to share with other owners, and your article will be published in the next year edition.

There are also families' stories. And those stories are not easy to find. People really appreciate learning about the different families who either have been here for a long time or either have just recently acquired a property on the lake. Your story might seem uninteresting to you, but rest assured, it will be extremely interesting to others. Some families have been coming to the lake for the past 40, 30 or 20 years, while some others have just arrived. And there are treasured stories in each of those families. So if you have a story to write about, yours or one of your friends or family, and, if your story with its secrets can be told of course,

you can be absolutely certain that it will make the journal, even more popular. So please, do not hesitate to contact me at 819-686-2566 or email me a note at info@lisane.qc.ca. It will be my pleasure to discuss with you the procedures to publish it.

I insist, please, do not hesitate, put on your "Columbo" hat and find the story of the year. It's fun and it will make our journal more interesting.

Alors que l'on soit francophone ou anglophone, lorsque les gens participent en m'envoyant des textes concernant de près ou de loin le lac : avec les potins sur les voisins, les enfants, leur famille, les nouvelles de leur coin de lac, les histoires de famille; ils contribuent à rendre leur journal encore plus vivant, plus intéressant et beaucoup plus à l'image de nous, lac-labellois!

J'attends donc de vos nouvelles!

N'hésitez pas!


LISANE CHAPLEAU

Téléphones importants

URGENCES

**POLICE
INCENDIES
AMBULANCES
911**

Sûreté du Québec
310.4141

Centre anti-poison
1.800.463.5060

URGENCE
ENVIRONNEMENT
819.686.2116
1.866.694.5454

HÔPITAUX

CSSS Antoine-Labelle
1525, l'Annonciation nord
Rivière-Rouge
819.275.2118

CSSS des Sommets
234, St-Vincent
Sainte-Agathe-des-Monts
819.324.4000

INFO-SANTÉ : 811

CLSC / CSSS des Sommets
17, rue du Couvent, Labelle • 819.686.2117

Municipalité de Labelle
1, rue du Pont, Labelle • 819.681.3371
info@municipalite.labelle.qc.ca

Service de protection de la faune
Labelle • 819.686.2116



POUR COMMUNIQUER AVEC L'ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES DU LAC LABELLE

par courriel :
C.P. 636, Labelle (Québec) J0T 1H0

par téléphone ou par courriel :
contactez un des directeurs
inscrits à la page 8

RÉDACTION

Plusieurs directeurs
de l'association et
quelques propriétaires
au lac. Merci à tous!

CORRECTION ET TRADUCTION

Louise D'Aigle
Diane Gagnon

GRAPHISME

Lisane Chapleau
Concept Graphique Lisane

IMPRESSION

Imprimerie L'Artographe

PUBLICITÉ

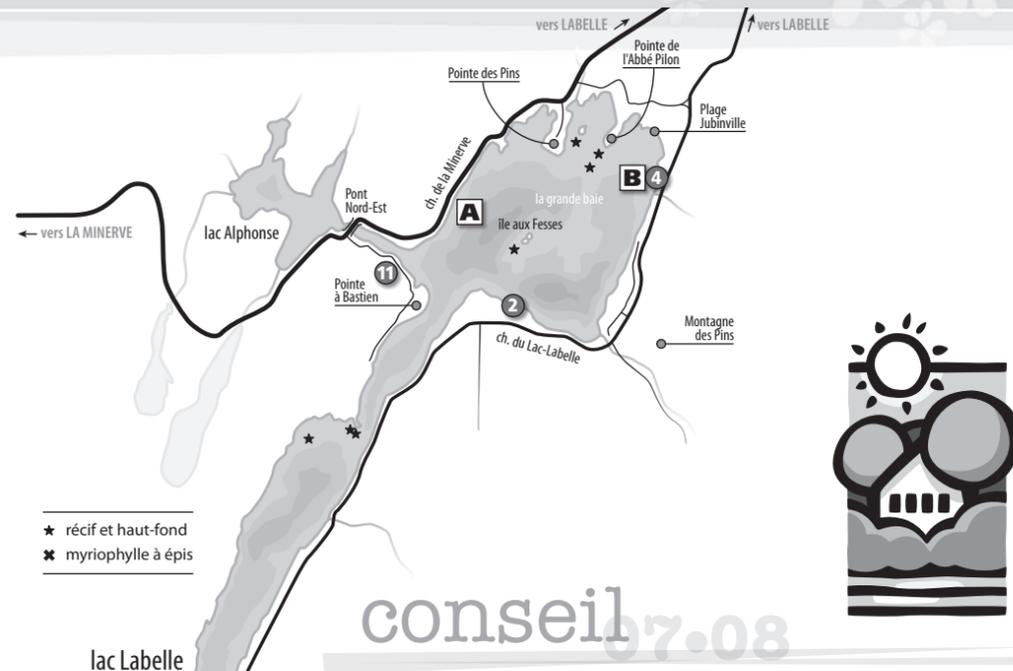
Gilles Chapleau

POUR CONTACTER LE JOURNAL

Lisane Chapleau
4132, ch. du Lac-Labelle
Labelle (Québec) J0T 1H0
819.686.2566
info@lisane.qc.ca

production
du journal
2008

carte du lac



conseil 07.08

À la demande du «Regroupement des propriétaires de la Rive Ouest du lac Labelle», le chemin sur la rive ouest du lac n'a pas été illustré sur cette carte.

Vous pouvez consulter le rapport financier 2006-2007 de l'Association à la page 48.

- 
LUC GUINDON ①
 PRÉSIDENT, ENVIRONNEMENT
 10 726, ch. du Lac-Labelle
 819.686.1643
 luc_guindon@hotmail.com
- 
GILLES CHAPLEAU ⑧
 REPRÉSENTANT AU CCU, JOURNAL
 9834, ch. du Lac-Labelle
 819.686.5358
 eole@sympatico.ca
- 
LISANE CHAPLEAU ②
 VICE-PRÉSIDENTE, JOURNAL
 4132, ch. du Lac-Labelle
 819.686.2566
 info@lisane.qc.ca
- 
RÉAL FRANÇ ⑨
 SÉCURITÉ, ENVIRONNEMENT
 13 017, ch. du Lac-Labelle
 819.686.9419
 real.franc@sympatico.ca
- 
JEAN LALONDE ③
 VICE-PRÉSIDENT, ACTIVITÉS SOCIALES
 8888, ch. du Lac-Labelle
 819.686.2340
 francine.grandmaison@sympatico.ca
- 
ANNIE CONSTANTIN ⑩
 ENVIRONNEMENT
 13 274, ch. du Lac-Labelle
 819.686.3855
 annie.constantin@mcgill.ca
- 
FRANCINE LÉGER ④
 SECRÉTAIRE
 2446, ch. du Lac-Labelle
 819.686.9655
 francine.leger@videotron.ca
- 
PIERRE GRATTON ⑪
 TAXES
 610, ch. Bastien
 819.686.5218
 matte.gratton@sympatico.ca
- 
YVAN GUINDON ⑤
 TRÉSORIER
 8492, ch. du Lac-Labelle
 819.686.1973
 yguindon@pb.ca
- 
JEAN-MAURICE MERCIER ⑫
 ACCÈS AU LAC, ACTIVITÉS SOCIALES
 Débarcadère du lac Labelle
 sylpa59@hotmail.com
- 
LOUISE D'AIGLE ⑥
 RECRUTEMENT
 9562, ch. du Lac-Labelle
 819.686.2285
 aldostaler@hotmail.com
- 
JACQUES LEBEL ⑬
 ACTIVITÉS SOCIALES
 12 108, ch. du Lac-Labelle
 819.686.1672
 lebeljac@hotmail.com
- 
GILLES ÉTHIER ⑦
 RECRUTEMENT
 9483, ch. du Lac-Labelle
 819.686.5051
 g.ethier@pal.sol.com
- 
MICHEL BLANCHARD ⑭
 RIVE OUEST, ACTIVITÉS SOCIALES
 12 437, Rive-Ouest
 819.686.1348

calendrier des activités

juillet							août							
lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi	dimanche	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi	dimanche	
	1	2	3	4	5	6						1	2	3
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	
28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	31	

6 juillet: assemblée générale, analyse d'eau
 2-3 août: week-end nautique
 13 juillet: épluchette de blé d'Inde et concours de dessins

DU NOUVEAU AU LAC LABELLE

Week-end nautique pour le plaisir de tous!

Des personnes ont manifesté le désir de faire une randonnée de canot au lac, d'organiser des démonstrations de wakeboard, de nager la longueur du lac pour sensibiliser les riverains à préserver la santé du lac. Voici donc le programme du nouveau week-end nautique, les 2 et 3 août prochain.

- samedi le 2 août à 9 h**
A DÉMONSTRATIONS DE WAKEBOARD «SANS BALLAST» dans la grande baie
- samedi le 2 août à 13 h**
B LA TRADITIONNELLE FESTIVOILE chez Francine et Michel 2446, ch. Lac-Labelle
- dimanche le 3 août à 11h**
C CLÔTURE DU MARATHON DE NAGE DE ADRIAN BURHOP au quai de la chapelle Plus de détails à la page 10
- dimanche le 3 août à 12h**
D RANDONNÉE DE CANOT OU DE KAYAK départ au quai de la chapelle

NOUVELLE DATE!

Assemblée générale
 dimanche le 6 juillet
 à 9 h 30
 à la salle des loisirs

Analyse d'eau
 dimanche le 13 juillet
 de 10 h à 13 h
 à la salle des loisirs

ENFIN DE RETOUR!

Concours de dessins
 samedi le 16 août
 remise des dessins avant 19 h
 à la chapelle
 Plus de détails à la page 12

Épluchette de blé d'Inde et hot-dog

Cette activité qui demeure la plus populaire auprès des membres et leurs familles est bien sûr de retour cet été. Pour une troisième année consécutive, l'épluchette de blé d'Inde aura lieu, pour des raisons de sécurité, à la chapelle. Nous profiterons, du grand espace à notre disposition pour organiser différents jeux, tels que jeux de fer, jeux de poches et jeux de pétanque. La discothèque mobile Sonorisation Mont-Tremblant de Bruno Chalifoux sera sur place avec de la musique pour nous faire danser. Et grande surprise! Le concours de dessin sera de retour pour tous les jeunes, petits et grands. Donc, réservez cette date sur votre calendrier : **samedi le 16 août** de 17 h à 23 h à la chapelle.

C'est un rendez-vous à ne pas manquer. Soyez des nôtres et venez vous amuser.
 P.S. Nous avons besoin de bénévoles pour cette activité. Vous souhaitez donner un petit coup de main, contactez Jacques Lebel au 819-686-1672 ou à son travail au 819-686-5353

JEAN LALONDE
 vice-président

NOUVELLE DATE!
Assemblée générale

Du nouveau cette année !!! L'assemblée générale annuelle de l'Association des propriétaires au lac Labelle aura lieu en début d'été ! Vous pourrez donc obtenir toutes les informations à propos des activités de l'été. Vous pourrez également en savoir un peu plus sur les derniers développements concernant les dossiers chauds de l'heure : contrer les cyanobactéries ; règlements municipaux concernant la bande riveraine et l'épandage d'herbicide, pesticide et engrais ; revégétalisation des rives ; le barrage ; la chapelle ; ne sont que quelques-uns des sujets à l'agenda...

L'assemblée générale est aussi, l'occasion de recruter de nouvelles personnes prêtes à s'impliquer activement au sein de l'association. Les bénévoles en place actuellement ne seront pas là éternellement. Du nouveau monde est toujours nécessaire pour garder notre association bien en vie afin de voir à la bonne santé du lac ! Joignez-vous à l'équipe des directeurs pour préparer pendant la prochaine année, l'été 2009.

dimanche le 6 juillet à 9 h 30
à la salle des loisirs

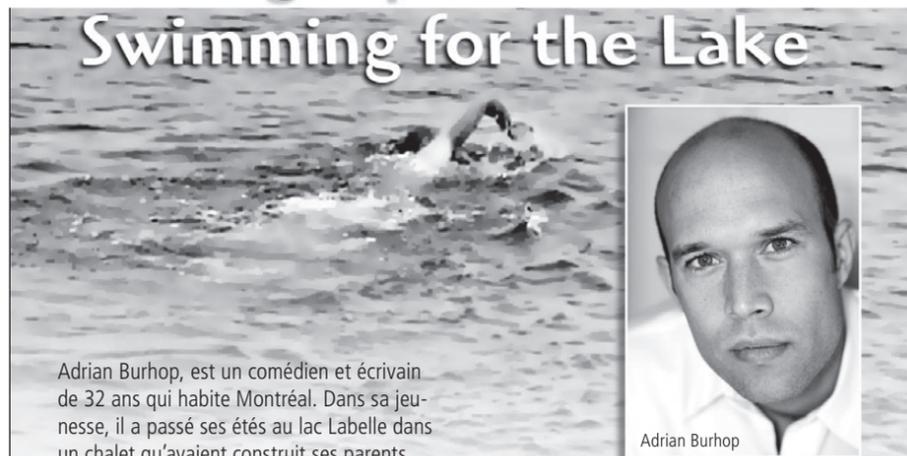
The general assembly of your association will be held earlier this summer! This will allow you to obtain all the information concerning the different activities for the upcoming summer. You will also have the opportunity to hear the latest news on the "hot" subjects of the hour: How to fight blue algae, the new municipal by-law on the lake banks, and the use of herbicides, pesticides and fertilizers; the banks re-vegetalisation; the water dam, the chapel; to name only a few of the subjects on the agenda.

The general assembly is also a unique occasion for recruiting new members who wish to get involved in the association. The members actually on the different committees will not be there eternally, and new faces, with new ideas and time to offer are always welcome. So please do join the group of directors to prepare year 2009.

Sunday, July 6 9:30 a.m.
Salle des loisirs

General Assembly

Nager pour le lac
Swimming for the Lake



Adrian Burhop, est un comédien et écrivain de 32 ans qui habite Montréal. Dans sa jeunesse, il a passé ses étés au lac Labelle dans un chalet qu'avaient construit ses parents, Klaus et Sandra. Avec Jason, son frère aîné, Adrian a appris à nager, à faire de la voile et du kayak sur notre merveilleux lac. Son amour de la nature et ses préoccupations concernant l'impact de notre mode de vie sur l'écologie l'a inspiré à mettre sur pied un projet « Nager pour le lac » qui aura lieu cet été. Ce projet démarrera à la mi-juin (ou lorsque l'eau sera suffisamment chaude), où Adrian nagera la longueur du lac. Son périple débutera à partir du chalet de ses parents sur le Chemin Chadrofer, et terminera au quai de l'Église le 3 août. Son but est de sensibiliser les résidents et vacanciers sur la fragilité des écosystèmes de notre lac et de les encourager à jouir du lac, de façon sécuritaire et écologique. Alors, sautez dans votre canot afin d'accompagner Adrian ou encore joignez vous à lui en nageant. Ensemble, nous pourrions préserver la santé et la beauté de notre lac, un des joyaux des Laurentides.

Pour plus d'informations, contacter :
adrian.burhop@gmail.com ou
(514) 945-0746

Adrian Burhop, 32, is an actor and writer living in Montreal. He spent the summers of his childhood at Lac Labelle, in a cottage built by his parents, Klaus and Sandra. Along with older brother Jason, he learned how to swim, sail and kayak along the shores of our beautiful lake. His love of nature and his concern for man's impact on ecology has inspired him to undertake this summer's Swim for the Lake. Beginning in mid-June (or whenever the water gets warm enough), Adrian will swim the entire length of Lac Labelle, starting from his parents' cottage on Chemin Chadrofer and finishing in front of the church on August 3rd. His goal is to raise awareness about the fragile ecosystem and to encourage other residents to enjoy Lac Labelle in a safe, eco-friendly way. So jump in a canoe or come along for a swim and together we can preserve the health and beauty of this Laurentian jewel.

For more info, contact:
adrian.burhop@gmail.com ou
or (514) 945-0746

Analyse d'eau

Vous avez la possibilité, encore cette année, de faire analyser votre eau. Venez chercher une trousse d'échantillonnage à la salle des loisirs

le dimanche 13 juillet
de 10 h à 13 h.

L'A.P.L.L. se chargera d'expédier les échantillons au laboratoire. Vous recevrez, au cours des jours suivants, les résultats d'analyse par le courrier.

Water analysis

Again, this year, you can have your water analysed. Come and get your water kit at the Salle des Loisirs,

on Sunday July the 13th
from 10 a.m. at 1 p.m.

The Association will then send your water samples to the laboratory. Your analysis results will be mailed to you.

2008
Recrutement
Recruitment

Chers propriétaires au lac Labelle,

La santé de notre lac continue d'être notre priorité, et nous continuons à mettre tous nos efforts en œuvre afin de nous assurer qu'il demeure sain pour nous et pour les générations futures. Quel héritage laisserons-nous à nos enfants ? Voilà ce qui est au cœur de nos actions avec les différents paliers gouvernementaux. Nous avons tous un rôle crucial à jouer, afin de maintenir la santé du lac et de notre environnement. Sans votre aide, votre contribution et votre implication personnelle, nos actions seront comme un « coup d'épée dans l'eau »

Depuis les dernières années, nous réalisons que les dépenses augmentent à un rythme essouffant et avons tenu bon et maintenu le coût de la carte à 20\$. Mais nous devons, ou bien réparer notre local ou bien en acquérir un autre. À cet effet, nous avons un projet d'acquisition de la Chapelle, présentement en négociation. Ainsi, malgré les efforts des administrateurs pour limiter l'augmentation du prix de la carte de membre, nous devons nous rendre à l'évidence et l'augmenter à 30\$.

Nous espérons que vous demeurerez membre de l'Association et que vous solliciterez amis, voisins et membres de votre famille propriétaires au lac de se joindre à nous. Ensemble, nous pouvons faire bouger les choses. Votre soutien est essentiel à la réussite des dossiers.

Nous vous remercions à l'avance de votre contribution et vous souhaitons un été merveilleux au lac Labelle.

Amicalement,

GILLES ÉTHIER

Gilles Éthier, responsable du recrutement
A/S Louise D'Aigle, 9562, chemin du Lac-Labelle, Labelle (Québec) J0T 1H0

Marche à suivre

Remplir la fiche d'adhésion.
Faire votre chèque au montant de 30\$ au nom de l'Association des Propriétaires au lac Labelle inc.

Nous retourner le tout à l'adresse ci-contre.

Procédure

Fill out the membership form.
A cheque in the amount of 30\$ made out to "Association des Propriétaires au lac Labelle inc." is required.

Send membership form and cheque at the address beside.

Vous pouvez aussi payer votre cotisation en venant rencontrer Jean-Maurice ou Michel au débarcadère pendant tout l'été. Le saviez-vous ?

nom : _____
conjoint (e) : _____
adresse (ville) : _____

téléphone (ville) : _____
Courriel : _____
adresse (lac) : _____
téléphone (lac) : _____
commentaires : _____

Concours de dessins

Retour en force!

Le concours de dessin est enfin de retour. Nous sommes deux adolescents, qui pendant leur enfance, avons souvent participé à ce concours si populaire. Nous avons décidé aujourd'hui de prendre la relève. C'est donc avec joie et grand honneur que nous organiserons ce concours cet été.

Pour un retour en force, le thème de cette année sera : **« Le monstre du lac Labelle ».**

Avant de vous lancer sur vos feuilles et vos crayons, nous devons vous rappeler certaines règles :

- ✂ Faites votre dessin seul, sur une feuille 8 1/2 x 11,
- 🍷 Respectez le thème,
- ✂ Inscrivez votre nom et votre âge au dos de votre dessin,
- 🍷 Remettez votre chef d'œuvre avant 19h, lors de l'épluchette de blé d'Inde, le 16 août 2008. Il vous faudra être présent et avoir payé votre droit d'entrée à l'épluchette, pour être éligible à recevoir un prix.

Et maintenant voici les rumeurs. Saviez-vous qu'il y a quelques années, certaines personnes racontaient qu'un monstre dormait au fin fond des eaux du lac Labelle. La plupart s'entendaient pour dire que ce monstre était très gentil. Quelques personnes, affirmant l'avoir vu, disaient qu'il était tout jaune. Mais est-ce que quelqu'un la réellement vu ? Peut-être toi ? Est-il gros ou petit ? A-t-il un nez et des oreilles ? De quelle couleur est-il ? Il y a juste toi qui le sais ! Nous voudrions que tu nous le dessines.

Nous espérons la participation en grand nombre des tous petits autant que celle des plus grands.

Bonne chance à tous !

FANNIE LABELLE
RENAUD ALLARD

Retour sur le tournoi de golf 2007

Tenu au Club & Hôtel du Golf Nomingue le 9 juin 2007.

Le tournoi de golf de notre association attire depuis les tous débuts un grand nombre de joueurs qui participent au succès de cette activité, génératrice de fonds pour l'association de notre lac. Pour la dixième année, l'activité était, encore une fois, un franc succès, en attirant un bon nombre de golfeurs et plusieurs personnes venues se joindre à eux pour le souper.

Les commentaires des participants ont été très positifs et cela, même si la date du tournoi était devancée par rapport aux années précédentes. Le comité n'a pas voulu faire obstacle aux personnes qui reçoivent de nombreux visiteurs en période estivale ou encore à d'autres qui voyagent pendant l'été.

Merci à notre président d'honneur M. Éric Hoziel pour sa participation.

Merci aux membres du comité de golf pour leur apport essentiel à cet événement : Denis Rompré, Gilles Ethier, Louise Dostaler, Jean-Guy Nantel, Jacques Lebel et Francine Lalonde. Les généreuses donations de nos nombreux commanditaires ne peuvent être passées sous silence. Ces gens ont fait de cette journée un succès inoubliable. Tout le monde est parti gagnant !

Les champions 2007 :

Catégorie homme/homme : Raoul Côté & Yves Bougard
Catégorie femme/femme : Ginette Ethier et Céline Lortie
Catégorie homme/femme : égalité : Richard Allard et Lisane Chapleau
Yvon Sarrazin et Lise Sarrazin

Pendant le tournoi, histoire de motiver un peu plus les joueurs, de petits concours accompagnés de très beaux prix étaient prévus sur toutes les normales 3 du terrain. M. Gaétan Forget, gagnant du concours de coups roulés au trou 9 1/2 s'est mérité la jolie somme de 200 \$. La plus longue balle frappée chez les hommes a rapporté à M. Richard Allard un veston sport et à Mme Lise Sarazin, chez les femmes, la somme de 200 \$.

JEAN LALONDE

Président du comité de Golf 2007-08

Pour les résultats du tournoi de golf de cette année, qui avait lieu au début juin 2008, il faudra attendre la prochaine édition du journal, l'été prochain, étant donnée que le journal 2008 était sous presse à ce moment.

Du nouveau en 2007 ! Trophée Denis Rompré

Le comité organisateur du 10^{ème} tournoi de golf, a décidé de créer un trophée perpétuel, nommé «Trophée Denis Rompré». Tous les ans, les noms des gagnants de chaque catégorie y seront inscrits. Ce trophée est baptisé ainsi, en l'honneur de l'homme qui s'est distingué, par son dévouement et son implication dans l'organisation des tournois de golf depuis les tous débuts.

Bravo Denis pour ta détermination exemplaire !

JEAN LALONDE



L'été dernier, il aura fallu deux jours pour compléter la Festivoile. Non pas que le parcours ait été long mais la pluie du samedi aura tenu les marins frileux à l'écart. À leur décharge, force est d'admettre qu'il n'y avait aucun signe de la moindre brise et la course fut remise au lendemain. Le beau temps est revenu le dimanche mais le vent avait encore pris congé. Finalement, la course aura lieu en début d'après-midi sous une brise propice au bronzage plutôt qu'à la voile.

Les organisateurs (Luc et Michel) ont encore une fois concocté un parcours hors de l'ordinaire dans le but de favoriser les rencontres entre les bateaux participants et créer des situations de règle de course. Il n'y avait que quatre bateaux au départ : le 505 de Luc, l'Albacore de Michel et deux Lasers (Marie-Claude et les soeurs Gratton).

Après un départ lent pour tous, les deux Lasers menaient la course à la première marque avec, à la surprise générale, les soeurs Gratton en tête alors que c'était la première fois qu'elles couraient sur un Laser. Il n'en fallut pas plus pour éveiller les vieux loups de mer et suite à quelques risées et virements de bord, l'ordre était rétabli et Luc voguait allégrement en tête du peloton. Cependant, le parcours avait été si bien embrouillé que même Luc s'est fait prendre

et a omis de contourner une bouée. Après avoir franchi ce qu'il croyait être la ligne d'arrivée et venir narguer la flotte des "retardataires", il a vite réalisé son erreur et repris la course où il l'avait laissé avec un retard considérable. Il aura quand même terminé la course au premier rang en temps réel avec 4 ou 5 secondes d'avance sur l'Albacore mais il était évident que le handicap lui coûterait plusieurs places au classement. L'Albacore, avec Michel et une nouvelle équipière (Francine) en furent quitte pour enregistrer la victoire.

Le reste de la journée se déroula dans le rire et la bonne entente.

En 2007, on aura eu une Festivoile peu fréquentée mais quand même tout aussi agréable et remplie de faits cocasses.

Le classement final :

- 1 Michel Gratton et Francine Léger sur Albacore
- 2 Marie-Claude Larocque sur Laser
- 3 Michèle-Anaïs et Virginie Gratton sur Laser
- 4 Luc Guindon et Nicolas Major sur 505

MICHEL GRATTON

Drapeau jaune • petit rappel When you see the yellow flag...

Nous vous rappelons que lorsque le drapeau jaune est hissé au bout du mat du débarcadère, cela indique que le niveau de l'eau est très élevé. Il faut alors, faire très attention à vos déplacements sur le lac, afin d'éviter de générer de grosses vagues qui occasionneraient assurément de l'érosion sur les berges du lac.

We wish to remind you that when the yellow flag is floating at the Association's boat ramp, it means that the water level is very high. It is important that you make as little waves as possible, in order to preserve the shoreline and limit erosion.

érosion = plus de phosphore = problèmes de qualité d'eau
erosion = more phosphorous = deterioration of the water quality

Contrôle de l'accès AU LAC LABELLE

à la descente de bateaux de la chapelle

COMPTE RENDU 2007

Du 18 mai au 6 septembre 2007

Passages sur le débarcadère : 420 descentes et 184 sorties

Provenance des embarcations : résidents de Labelle : 6 locataires au lac : 22 visiteurs d'un jour venus d'ailleurs : 31

Nombre de cartes de membre de l'association vendues au débarcadère : 68

La météo à l'été 2007 :

Jours de pluie : 12
Jours de ciel variable : 46
Jours ensoleillés : 51
L'été 2007 fut un été très venteux.

HORAIRE 2008

du 16 mai au 27 juin 2008
de 10 h à 18 h

du 28 juin au 03 août 2008
de 10 h à 19 h

du 04 août au 02 septembre 2008
de 10 h à 18 h

TARIFICATION 2008

Pour les membres de l'Association
inspection et utilisation du débarcadère pendant la saison estivale 2008 : gratuit

Pour les résidents de la municipalité
inspection et utilisation du débarcadère pendant la saison estivale 2008 : 30 \$
+ lavage du bateau et de la remorque : 15 \$

Pour les gens de l'extérieur
inspection et utilisation du débarcadère pour la journée : 50 \$
+ lavage du bateau et de la remorque : 15 \$

Le lavage du bateau et de la remorque doit être effectué au garage Sonic ou au Lave-auto de Labelle. Un reçu de lavage, dont la date ne doit pas être antérieure de plus de 24 heures avant la mise à l'eau doit être présenté au préposé responsable de l'accès. Ou encore, le scellé validant que le bateau n'a pas transité sur un autre plan d'eau doit être intact.

PASCAL CORMIER

pharmacien

6860, boul. Curé-Labelle
Labelle J0T 1H0
819.686.1231

Membre affilié à
Proxim
Votre destination bien-être

lundi au mercredi
de 9 h à 18 h
jeudi et vendredi
de 9 h à 21 h
samedi de 9 h à 17 h

- Soins du visage
- Soins du corps
- Électrolyse
- Épilation
- Pédicure
- Massothérapie
- Maquillage
- Bronzage

Johanne Charette
686-2882



7483, boul. Curé-Labelle, Labelle

Garage Gareau

Spécialiste en injection
Électronique • Freins • Suspension
Pièces d'auto NAPA

819.686.1636

5846, boul. Curé-Labelle
Labelle (Québec) J0T 1H0



LES TOILES 117

Confection et réparation
de toiles de tout genre

Pour camions, bateaux,
tentes-roulottes, abris d'auto,
toiles à copeaux, etc.

Travail
de qualité
Estimation
Service
à domicile

Sylvain Desjardins

816, rue Pelletier, Rivière-Rouge J0T 1T0
téléphone : 819.275.7162 pagette : 819.429.9799



Dominic Archambault, d.d.

DENTUROLOGISTE

Fabrication et réparation
de prothèses dentaires

7385, boul. Curé-Labelle
Labelle J0T 1H0
(819) 686-5530

266, rue l'Annonciation sud
Rivière-Rouge J0T 1T0
(819) 275-5599



14, Du Couvent, Labelle
686-2562
L. Subinville, prop.

Clinique Dentaire ANSELMO, ROMPRÉ & THÉORET

Dr Denis Rompré
Chirurgien-Dentiste

3333, boul. de la Concorde
Ville de Laval
(Québec) H7E 2C3

(450) 661-3343
(450) 661-2401
Sur rendez-vous

LE RESTAURANT-BAR DU CURÉ

De la
gastronomie
à rendre
gourmand!

bière et vin
souper de groupe
restaurant
sans fumée

47, rue Du Pont
Labelle (Québec)
J0T 1H0

réservation
819•686•9143
819•686•1777



CLINIQUE MÉDICALE DE LABELLE

GMF de la Rouge à Labelle

médecine générale
sur rendez-vous

JEAN-MARC
NOËL, m.d.

JACQUES
THIBODEAU, m.d.

DENISE
LECLERC, m.d.

17, du Couvent
suite 101, Labelle
(Québec) J0T 1H0

T : 686-2311
F : 686-9301

STÉPHAN
DUGROSPREZ, M.Ps.
psychologue
819.278.5588

FRÉDÉRIC
PETTIGREW, M.A.
psychologue
819.429.1910

ÉRIC BÉLANGER
orthésiste des pieds
1.800.481.7434

GUYLAINE
QUEVILLON
podologue
1.866.248.7433

PIERRETTE
BÉLANGER
massothérapeute
819.421.0465

GARAGE ANDRÉ LARAMÉE



Vente, service
et entretien complet
SUR MOTEURS 2 ET 4 TEMPS

bateaux, pontons
entreposage
lavage, cirage
livraison

véhicules tout-terrain
scies à chaîne
tondeuses, tracteurs
débroussailleuses

142, ch. Des Fondateurs, La Minerve J0T 1S0
819.274.2326

HONDA
Produits
Mécaniques

Husqvarna
FORET-JARDIN

YAMAHA

InAder

PRINCECRAFT

ONTOUR

EVINRUDEE
OUTBOARDS

STIHL

WHITE
MOTO

ski-doo
DES MOTEURS À HAUTE PERFORMANCE

**Défi Sport
Marine
Motoneige
Motorisé Inc.**

vente & service
location
entreposage

bateaux, chaloupes
moteurs hors bord
pédalos, pontons
débroussailleuses
scies à chaîne
tracteurs à gazon
génératrices, pompes
motoneiges, souffleuses

228, route 117
Mont-Tremblant J8E 2X1
tél.: (819) 425-2345
fax: (819) 425-9413

URGENCE ENVIRONNEMENT ENVIRONMENT EMERGENCY

On ne peut plus garder les yeux fermés !

Vous êtes témoin de travaux exécutés dans la bande de protection riveraine autour du lac ou bien directement dans le lac. Sachez que généralement, ils sont exécutés sans permis, donc illégaux. Nous espérons que vous le savez, parce qu'on le répète beaucoup, et ce, depuis plusieurs années. Les travaux dans la bande de protection riveraine contribuent, très certainement, à la détérioration de la qualité de l'eau du lac. Il se peut aussi que vous soyez témoin d'autres genres de pollutions par exemple le débordement d'une installation septique, un déversement suspect dans le lac, etc. Il ne faut plus rester là sans agir! Comme il n'existe pas de police de l'environnement et comme l'urbaniste de la municipalité ne peut pas passer son temps à surveiller tout ce qui se passe à travers tout le territoire de la municipalité, il a donc besoin de chacun de nous pour être ses yeux et l'informer d'activités possiblement suspectes, donc néfastes pour l'environnement !

Alors si vous voyez quelque chose de suspect, contactez l'urbaniste de la **Municipalité de Labelle : M. Marc Blaquièrre**, par téléphone au **819-681-3371 poste 5007** par courriel à **mblaquiere@municipalite.labelle.qc.ca** ou encore contactez

Le **SERVICE DE PROTECTION DE LA FAUNE DU QUÉBEC** à Labelle au **819.686.2116** ou au **1.866.694.5454**.

Nous sommes toujours hésitant à faire ce genre de démarche, mais avec l'accroissement de cas de fleurs d'eau de cyanobactéries, on ne peut plus garder les yeux fermés.

LISANE CHAPLEAU

We can no longer keep our eyes closed!

You witness undertaken works on the lake bank, around the lake or in the lake? Generally, these works are done without a permit and are illegal. These works, we will repeat over and over again, are dangerous to our lake environment and to the health of our lake. You may also witness of septic tank overflow, a suspicious overflow in our lake. Do something, it is urgent! Because there is no environment police, and because the urbanist at city hall has only two eyes and cannot spend all of his time spying on our everyday actions, he needs our help. Let him know of any suspicious habits that some of us might have and which possibly could destroy our environment.

So, if you think something « fishy » is going on : Contact **Mr. Marc Blaquièrre**, urbanist at the **Municipality of Labelle** at **819-681-3371 poste 5007** or by email at **mblaquiere@municipalite.labelle.qc.ca** ou contact

SERVICE DE PROTECTION DE LA FAUNE DU QUÉBEC at Labelle at **819.686.2116** or at **1.866.694.5454**.

I know that we are always a bit hesitant to make this type of denunciation, but if we don't do anything about the proliferation of blue algae, it will get much worse.

Myriophylle à épis

À ce jour, le myriophylle à épis est toujours présent dans le lac Labelle. Vous pouvez consulter la carte du lac, à la page 8, pour visualiser tous les endroits où le myriophylle à épis est présent. Toutefois, voici une bonne nouvelle, on remarque qu'à certains endroits, l'étendue de la surface atteinte a diminué.

Nous vous rappelons qu'il ne faut surtout pas arracher les plants de myriophylle et il ne faut évidemment pas circuler au travers avec son embarcation. En plus d'être capable de se propager par les graines ou les drageons, le myriophylle à épis peut se reproduire par bouturage. Les fragments qui se détachent de la plante et qui échappent à notre attention développent des racines et s'implantent plus loin dans le cours d'eau.

Comme vous le savez, nous l'espérons, le myriophylle à épis se développe dans des plans d'eau riches en nutriments. Les nutriments engraisent la plante et la font croître « à la vitesse grand V ». Nous mettons toutes les chances de notre côté pour couper la nourriture au myriophylle à épis et nous l'empêchons de se développer, si on bannit l'utilisation d'engrais en bordure du lac, si nos installations sanitaires sont conformes et en bon état, si nous possédons une bande riveraine de végétation adéquate.

LISANE CHAPLEAU

Eurasian watermillfoil

To this day, the Eurasian Millfoil is still present in Lake Labelle. Please consult the lake map, in order to visualize all infected areas on our lake. But there is good news; we realized that in certain areas, the surface of the infested area has diminished.

We wish to remind you, not to remove the plant by yourself, and not to ride your boat through an infested area. One Eurasian Millfoil fragment left on a boat or left floating can infest an entire lake!

This plant, as you know, develops itself in lakes that are rich in nutrients. Nutrients are fertilizers of all types that feed the plant and help it to develop at an incredibly high speed. We would be putting all chances on our side to banish this weed proliferation, should we banish the use of fertilizers on properties surrounding the lake and should we be more responsible in the control of our own sanitary installation, as well as rehabilitate our shore lines.

Algues bleues au lac... Malheureusement oui!

Comme vous le savez probablement, l'été dernier, on a malheureusement vu apparaître une efflorescence d'algues bleues dans le lac Labelle. Penser s'en sauver était un peu rêver en couleurs !

Au matin du 30 juillet 2007, un propriétaire à la presqu'île, a observé près de chez lui, la couleur et l'aspect douteux de l'eau du lac. Après avoir pris quelques photos et recueilli des échantillons d'eau, il a communiqué avec la municipalité de Labelle et le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec. Ces derniers se sont déplacés afin de vérifier s'il s'agissait bien de fleurs d'eau de cyanobactéries. Quelques jours plus tard, après obtention des

résultats d'analyses, le nom du lac Labelle était ajouté à la liste québécoise des lacs affectés par les algues bleues. Un avis de mise en garde pas très sévère, destiné aux propriétaires du secteur de la presqu'île fut émis. Suite aux analyses, les quantités de cyanobactéries par millilitre d'eau n'étaient pas très concentrées et aucune libération de cyanotoxines n'a été relevée.

Les fameuses algues ont été observées pendant environ 4 jours pour, par la suite, disparaître. Aucune autre prolifération de cyanobactéries n'a été notée au lac Labelle au cours de l'année 2007.

LISANE CHAPLEAU

On pouvait lire sur l'avis de mise en garde :

La Direction de santé publique désire vous inviter à la prudence et à la vigilance :

1. Vous pouvez vous baigner et pratiquer vos activités aquatiques sauf aux endroits où l'eau est bleu-vert ou anormalement colorée.
2. Vous pouvez l'utiliser pour l'hygiène personnelle, le lavage du linge et de la vaisselle sauf si l'eau du robinet présente une couleur ou une odeur inhabituelle.
3. Vous ne pouvez pas l'utiliser pour boire ou cuisiner si elle provient directement du lac. Vous ne devez pas la faire bouillir.

Blue algae at Lake Labelle... Unfortunately, yes!

As you have probably heard, last summer blue algae were found in Lake Labelle. It was probably wishful thinking to think we would never have any algae in our lake.

Come the morning of July 30th, after having observed a change in the colour of the lake, one of our summer residents, living in the peninsula area, suspected that it was infested with some kind of bacteria. After taking some pictures

of the lake and sampling a specimen of the water, he contacted the municipality of Labelle and the "Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec" who came to verify if we were, in fact, in the presence of cyanobacteria. A few days later, after getting the analyses' results, the name of Lake Labelle was added to the list of the numerous lakes in Quebec, affected by blue algae. A warning message was then issued to the owners

living in the peninsula. They concluded that the concentration of cyanobacteria per millilitres of water was not very high and no cyanotoxine was noted.

The algae were observed for approximately four days and then disappeared. No other proliferation was noted on Lake Labelle during summer 2007.

Saviez-vous qu'au Québec, en 2007, le nombre total de lacs et de rivières affectés était de 191. 40 d'entre eux étaient atteints sur toute la grandeur du plan d'eau.

Saviez-vous que dans la grande région des Laurentides, en 2007, le nombre total de lacs et de rivières affectés était de 56. 8 d'entre eux étaient atteints sur toute la grandeur du plan d'eau.

Les fleurs d'eau de cyanobactéries en milieu aquatique s'accroissent depuis quelques années. Ces fleurs d'eau sévissent à plusieurs endroits dans le monde et le Québec ne fait pas exception. Les fleurs d'eau de cyanobactéries qui sont un symptôme de la mauvaise qualité de l'eau d'un lac ont plusieurs impacts négatifs. Elles perturbent l'équilibre écologique des milieux aquatiques et détériorent leur apparence. Elles peuvent affecter les activités récréotouristiques et socioéconomiques. Enfin, ces fleurs d'eau présentent un risque pour la santé publique en raison de leur potentiel irritant, allergène ou toxique.

Les cyanobactéries sont présentes de façon naturelle dans les lacs, et ce, sans causer de problèmes particuliers. Toutefois, elles deviennent problématiques lorsqu'elles se multiplient rapidement et forment des petits points visibles à l'œil nu dans l'eau ou à la surface de l'eau.

Les cyanobactéries sont-elles des algues ?

Oui et non ! Non, car les cyanobactéries sont classées dans le même groupe que les bactéries, lesquelles sont reconnues comme étant

Cyanobactéries ou algues bleues

plus primitives que les algues. Oui dans le sens que les cyanobactéries possèdent d'importantes caractéristiques communes avec les algues, comme des pigments dans leur cellule, ce qui leur permet de faire de la photosynthèse. Pour cette raison, les cyanobactéries sont appelées également « algues bleu-vert ». L'appellation « bleu-vert » est attribuable à leurs pigments bleus (phycocyanine) et verts (chlorophylle) qui dominent chez la plupart des espèces. Mais elles peuvent aussi être de couleurs verts-olives, violets et même rouges. ►

Qu'est-ce qu'une fleur d'eau de cyanobactéries ?

Dans des conditions favorables, par exemple en présence d'une grande quantité de phosphore, les cyanobactéries peuvent se reproduire rapidement et en abondance. Les cyanobactéries forment alors une fleur d'eau aussi appelée dans certains pays francophones « floraison » ou « efflorescence ». Le mot anglais pour désigner une fleur d'eau est bloom. Une fleur d'eau correspond à une densité si importante de cyanobactéries que le phénomène est généralement visible à l'oeil nu. Cette densité peut alors atteindre des dizaines de milliers à plusieurs millions de cellules par millilitre dans un milieu aquatique. Certaines fleurs d'eau envahissent toute la superficie d'un milieu aquatique. D'autres affectent seulement certains secteurs d'un plan d'eau comme des baies.

Cyanobactéries ou algues bleues

suite

Qu'est-ce qui favorise le développement de fleur d'eau de cyanobactéries ?

La fleur d'eau de cyanobactéries peut être causée par plusieurs facteurs comme une température d'eau élevée, une mauvaise circulation d'eau, une eau stagnante mais le phosphore est le principal responsable. En effet, les fleurs d'eau de cyanobactéries sont observées particulièrement dans des milieux aquatiques enrichis par un surplus de phosphore. Lorsqu'un lac ou un cours d'eau verdit, c'est qu'il reçoit trop de ce nutriment. Ce résultat est comparable à une pelouse qui est devenue dense et verte grâce à une bonne fertilisation ! Ainsi, la présence d'une fleur d'eau de cyanobactérie est un signe d'enrichissement ou d'eutrophisation de l'eau, tout comme la surabondance de différents types de végétaux aquatiques. Les apports de phosphore vers le milieu aquatique peuvent provenir de différentes sources : fumier, compost ou engrais épandus sur les sols ou les pelouses, installations septiques des rives, bandes riveraines dénudées, etc.

Pourquoi les fleurs d'eau de cyanobactéries dans les lacs ne sont-elles pas toujours visibles de la surface ?

Certaines espèces de cyanobactéries ont la capacité de se déplacer verticalement dans

la colonne d'eau. Cette capacité est appelée « flottabilité ». Elle permet aux cyanobactéries de se placer à la profondeur où des conditions telles que la quantité de phosphore ou l'intensité de la lumière sont optimales. Plus les eaux du milieu aquatique sont claires, plus les cyanobactéries sont susceptibles de migrer sur une plus grande épaisseur de la colonne d'eau à partir de la surface. En fait, le matin, les eaux sont généralement très calmes ce qui favorise la flottabilité des cyanobactéries en surface. Lorsque les vents se lèvent suffisamment, ceux-ci brassent les eaux et dispersent verticalement les cyanobactéries dans la colonne d'eau. C'est ce déplacement vertical qui peut se produire lorsqu'une fleur d'eau tend à disparaître par exemple en après-midi et à réapparaître souvent le matin suivant. Bref, si vous ne voyez plus une fleur d'eau de la surface, cela ne signifie pas automatiquement qu'elle est absente du milieu.

Pourquoi les fleurs d'eau de cyanobactéries présentent-elles un risque pour la santé ?

Lors de la rupture ou de la mort de leurs cellules, les cyanobactéries peuvent produire des poisons naturels appelés cyanotoxines. Si les cyanobactéries ou les cyanotoxines sont trop abondantes, elles peuvent nuire à la santé des usagers. Parmi les cyanotoxines, les endotoxines pourraient causer des irritations ou des effets allergiques. Les hépatotoxines affectent surtout le foie et les neurotoxines, le fonctionnement du système nerveux par l'intermédiaire de différents mécanismes. En présence de fleurs d'eau de cyanobactéries, il ne faut évidemment pas boire l'eau, l'utiliser pour des usages domestiques, s'y baigner, arroser le potager, consommer le poisson qui y provient. ATTENTION ! Le fait de faire bouillir l'eau ne réduit pas le danger, au contraire, cela a pour effet d'accentuer la libération des toxines.

Petit truc pour reconnaître les fleurs de cyanobactéries ?

D'abord, assurez-vous de porter des gants de latex. Ensuite, passez votre main dans la fleur d'eau en écartant les doigts. Laissez couler l'eau, puis examinez ce qui reste dans votre main.

■ Si de longues masses fibreuses pendent de vos doigts, il y a présence de fleur d'eau de cyanobactéries.

■ S'il ne reste presque rien ou encore si quelques morceaux demeurent collés à vos gants, il s'agit peut-être de fleur d'eau de cyanobactéries.

Une fleur d'eau de cyanobactéries a souvent l'apparence d'un déversement de peinture bleu-vert ou d'une purée de pois. Des odeurs de gazon fraîchement coupé ou d'ordures peuvent parfois accompagner la fleur d'eau.

Conclusion

Donc, pour mettre toutes les chances de notre côté, afin d'éviter la prolifération de cyanobactéries dans le lac, il faut absolument limiter le plus possible l'apport en phosphore dans l'eau du lac. Pour ce faire, chacun d'entre nous doit :

- éviter l'utilisation d'engrais, de fertilisants et de détergents riches en phosphates ;
- maintenir une bande de végétation suffisante dans la bande riveraine qui ceinture le lac (entre 10 et 15 mètres) afin qu'elle filtre les nutriments et polluants des eaux de ruissellement ;
- s'assurer d'avoir une installation sanitaire conforme, en bon état et vidangée régulièrement ;
- pratiquer nos activités nautiques de façon responsable en évitant de faire de grosses vagues qui viendront éroder le rivage.

Quoi faire si vous observez la présence possible de cyanobactérie.

Vous pensez avoir identifié une fleur d'eau de cyanobactéries, voici une procédure à suivre. Premièrement si vous pouvez photographier la fleur d'eau, faites-le. Cela pourrait être très utile pour les autorités. Puis ensuite ...

Contactez M. Marc Blaquière à la Municipalité de Labelle au 819-681-3371 poste 5007 mblaquiere@municipalite.labelle.qc.ca

Contactez le Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec (MDDEP)

En tout temps :

par formulaire électronique à l'adresse suivante : http://www.mddep.gouv.qc.ca/eau/eco_aqua/cyanobacteries/formulaire/formulaire.asp par courriel : laurentides@mddep.gouv.qc.ca

Durant les heures ouvrables :

par téléphone : 450 433-2220 et demandez le responsable du dossier des cyanobactéries

Autres heures : Urgence-Environnement par téléphone : 1-866-694-5454

Les textes ci-dessus proviennent des documents suivants :

■ Les cyanobactéries ou algues bleues du CRE Laurentides

■ Guide d'identification des fleurs d'eau de cyanobactéries (MDDEP) : http://www.mddep.gouv.qc.ca/eau/eco_aqua/cyanobacteries/guide.htm

Nothing new... as old as the hills and the lakes...

Blue-green algae (the scientific name is cyanobacteria) are not some recent man-made phenomena. In fact, the opposite is true: humans exist because of blue-green algae!

As producers of oxygen, blue-green algae were part of the initial development of life on Earth. Today, they still occur naturally in salt-water and freshwater. Although they share characteristics with algae, they are more like bacteria.

Proliferation of blue-green algae

Under certain conditions, blue-green algae grow excessively and form what is called a bloom. This is a pretty name for something that is actually quite unattractive and doesn't look anything like a flower. Blue-green algae blooms look more like paint floating on the water, or cream-of-broccoli soup. They can also look like a bunch of very short filaments or fine particles. They are often green or blue-green, but can also look reddish.

Causes

Blooms are caused by various factors including warm water temperature or slow-moving or stagnating water. However, the main culprit is phosphorus.

Phosphorus is essential to life. It is a basic component of our nutrition and that of animals, plants, algae and even bacteria. We use it to fertilize our lawns and gardens and in agriculture to increase plant growth.

The problem is that humans, animals and plants receive much more phosphorus than they can use. The excess ends up in domestic waste water or in run-off from fields that have been enriched with fertilizer, manure or slurry. The phosphorus then ends up in our watercourses and lakes. When there is too much phosphorus, the organisms living in the water may begin to grow excessively. Some, such as certain aquatic plants and blue-green algae, take advantage of this excess phosphorus more readily than others.

A health risk

When rupture or death of their cells occurs, cyanobactéries can produce natural poisons called cyanotoxins. If the cyanobacteries or the cyanotoxins are too abundant, it could harm the users' health. Among the cyanotoxins, via various mechanisms, the endotoxins will cause allergic irritations or reactions, though the hépatotoxins will specifically affect the liver and the neurotoxins the nervous system. When in presence of cyanobacteries water flowers,

BLUE-GREEN ALGAE

one should obviously not drink that water, use of it for domestic needs. One should not bathe in it, or water the garden with it or even go fishing in it. Attention, Even if you boil the water, it doesn't reduce the dangerousness of it. On the contrary, it brings out, even more, the toxins.

How to recognize cyanobacteria ?

First of all, wear latex gloves. Then, put your hand in the bloom and open your hand. Let the water filter through your fingers and examine what is left on your hand.

■ If long fibers are hung to your fingers, then these are blue-green algae blooms.

■ If there is hardly anything or just small amounts of fibers on your glove, it may be cyanobacteria.

Blue-green algae blooms often look like paint floating on water or a green pea puree. Odors of fresh cut lawn or of garbage can accompany the bloom.

Prevention is the best solution

The best solution to the problem is to act directly at the source: avoid sending too much phosphorus into the water. Here are some hints for everyone:

■ Restore vegetation along shorelines and avoid clearing shorelines. Vegetation along the shore helps prevent erosion of soil that may contain a lot of phosphorus, and the vegetation you leave along the shoreline can use that phosphorus for its growth;

■ Limit use of fertilizers, compost and manure on your lawn;

■ Use phosphate-free soaps and cleaning products;

■ Be sure your septic system is properly maintained and installed.

■ Enjoy boating in a responsible manner by avoiding big waves that will erode the lake banks.

■ Also avoid excess phosphorus in the environment: this is the best way to fight against the proliferation of blue-green algae. This preventive action requires a group effort. Remember... the more you know about how to avoid blue-green algae blooms, the sooner you can help!

You think you have identified a bloom, here is the procedure to follow:

If you can take photographs of the bloom, be sure to do so. They can be very helpful to the authorities. And then ...

Contact Mr. Marc Blaquière at the Municipalité de Labelle.

By phone at 819-681-3371 - 5007

Or by email at

mblaquiere@municipalite.labelle.qc.ca

Contact le Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec (MDDEP)

At all times :

You can also complete the form available at: http://www.mddep.gouv.qc.ca/eau/eco_aqua/cyanobacteries/formulaire/formulaire.asp By email at laurentides@mddep.gouv.qc.ca

During office hours :

By phone at : 450 433-2220 and ask for the person responsible of the cyanobacterias.

At other times :

contact Urgence-Environnement

By phone : 1-866-694-5454

Some of the above texts come from the following internet address:

■ http://www.mddep.gouv.qc.ca/eau/algues-bv/algues-plan_en.htm of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec (MDDEP)

CONSULTEZ UN BIOLOGISTE



Afin de trouver des solutions pour SAUVER VOTRE LAC

- Qualité de l'eau et état des bassins versants
- Herbiers aquatiques et bandes riveraines
- Problème d'envasement et d'érosion
- Algues bleu-vert et myriophylle à épis

Avant de REBOISER VOS RIVES ET STABILISER VOS BERGES

- Plans techniques
- Permis municipaux et provinciaux
- Gestion des soumissions
- Suivi des travaux



Pour planifier l'installation d'ÉLÉMENTS ÉPURATEURS

- Étude de faisabilité (test de sols)
- Plans techniques
- Permis municipaux
- Suivi des travaux

Avant d'ACHETER OU DÉVELOPPER UN TERRAIN

- Identification des cours d'eau, milieux humides et bandes riveraines
- Conformité environnementale de vos projets
- Recommandations pour aménagements écologiques



BIOFILIA
CONSULTANTS EN
ENVIRONNEMENT

7284, boul. Curé Labelle Labelle, J0T 1H0

Tél.: (819) 686-2228

Fax: (819) 686-3790

Site web: www.biofilia.com

Notre 10^{ième} année dans les Laurentides débute cet été avec vous !

Paysagement Nature

Spécialiste en renaturalisation
et stabilisation des rives
Vente de plantes indigènes
Aménagement paysager et entretien

YAN THÉRIEN et CHRISTELLE LEYNAERT
horticultrice diplômée

819.278.1262 paysagementnature@hotmail.com



Étienne Godard
PAYSAGISTE

Aménagement paysager
Terrassement
Jardins d'eau
Entretien et
traitement de pelouses
Muret de pierres
Patio • Pavé-uni
Service de mini-excavatrice
Déneigement

tél. : 819.275.5291
cell. : 819.681.8445

3250, chemin des Sapins
NOMININGUE

PRODUCTION DE VIVACES ET ANNUELLES
JARDINS DE DÉMONSTRATION
GRAND CHOIX DE

- vivaces & annuelles • arbres et arbustes • rosiers •
- plantes aquatiques • plants de légumes • fines herbes •
- plantes pour naturalisation des berges •

BOUTIQUE CADEAUX

- plantes tropicales • encens • chandelles •
- lampes en pierre • poteries • articles en bois •
- bijoux • livres et CD • artisanat local •
- articles de partout dans le monde •

ouvert à l'année, 7 jours par semaine
266, ch. des Fondateurs, La Minerve J0T 1S0
819.274.2367
www.hortiko.com

Les Serres de la Vallée

Boutures et plants
de fines herbes

Plantes médicinales
et annuelles

Vivaces

Arbres et arbustes

Plants de légumes
et de petits fruits

Compost et
terre en vrac

**OUVERT À
L'ANNÉE**

11083, route 117 nord, Rivière-Rouge
819.275.2507 www.herbesenfolie.com



SÉCURITÉ



P. BRISSON

SYSTÈME DE SÉCURITÉ

résidentiel • commercial • industriel
Centrale de surveillance ULC 24 h

Pierre Brisson

1233, chemin du Lac-Labelle, Labelle J0T 1H0
Cell. : (819) 425-1579 Téléc. : (819) 686-5504

Licence R.B.Q. # 8300-5801-31

**ÉTUDE DE
ISABELLE LABELLE**
arpenteuse-géomètre



Isabelle Labelle a.g.

7151, boul. Curé-Labelle
C.P. 193, Labelle
(Québec) J0T 1H0

Tél.: (819) 686-2490
Fax: (819) 686-9323
ilabelle@cil.qc.ca

AMADEI, POUDRIER, s.e.n.c.
NOTAIRES & CONSEILLERS JURIDIQUES



François Amadei
Gislain Poudrier

349, rue l'Annonciation nord, Rivière-Rouge (Québec) J0T 1T0
tél. : 819.275.5508 téléc. : 819.275.3917

10, rue de l'Église, Labelle (Québec) J0T 1H0
tél. : 819.686.2525 téléc. : 819.686.3770

Le phosphore... les phosphates...?

Phosphore ? Phosphate ? Est-ce la même chose ? Parfois on s'y perd ! Pour éviter les explications complexes qui relèvent de la chimie, sachez simplement, que dans la majorité des cas, on retrouve le phosphore combiné à d'autres éléments, notamment dans la phosphorite et l'apatite qui sont des phosphates de calcium. Les phosphates sont donc des composés contenant du phosphore.

Au départ, il faut savoir que le phosphore est un élément essentiel à la vie. Il fait partie des éléments de base de notre alimentation comme de celle des animaux, des plantes, des algues et même des bactéries ! Les humains, les animaux et les végétaux reçoivent trop de phosphore pour ce qu'ils peuvent en assimiler, voilà le problème ! Les surplus se retrouvent dans les eaux usées domestiques, ou encore dans les eaux de ruissellement et de drainage s'écoulant des champs et des terrains, pour finalement aboutir dans les cours d'eau et les lacs. Ils stimulent une croissance excessive des organismes qui y vivent, lorsqu'ils s'y retrouvent en trop grande quantité... Certains d'entre eux profiteront de la manne plus que d'autres : c'est le cas de diverses plantes aquatiques et, malheureusement, c'est aussi le cas des algues bleu-vert.

● Lessivage des sols

Le lessivage des sols, lors de fortes pluies, peut entraîner une grande quantité de phos-

phore dans les lacs, car la terre et les sols forestiers contiennent beaucoup de phosphore, qui provient notamment de la décomposition des feuilles et des plantes. L'eau entraîne alors le phosphore et d'autres substances par ruissellement. Lorsqu'il y a érosion des sols, la quantité de phosphore emportée est encore plus grande puisque la terre est alors déplacée vers les plans d'eau. De façon générale, un lac bordé de hautes montagnes et de collines, sera toujours plus à risque d'un apport trop grand en phosphore, que les autres lacs. Le déboisement des terrains dans les montagnes et les collines avoisinantes à un lac augmente les risques d'érosion et peut ainsi causer un plus grand apport encore, de phosphore.

● Les eaux usées

L'urine des humains et des animaux contient des phosphates. C'est d'ailleurs en analysant l'urine que le phosphore a été découvert en 1669 par Hennig Brandt. Il est impossible d'éliminer entièrement les sources de phosphate, provenant de la présence humaine autour d'un plan d'eau. Les installations septiques et les usines de traitement des eaux usées des petites municipalités n'éliminent pas les phosphates car cela nécessiterait un équipement de déphosphoration, qu'elles n'ont pas. La majeure partie va donc être rejetée dans le sol, à la sortie du champ d'épuration des installations septiques. Les phosphates qui

entrent dans le sol devront être absorbés par des plantes environnantes. Cela est la seule façon efficace de les éliminer du sol et d'éviter qu'ils se retrouvent un jour dans les plans d'eau. Dans le cas des installations septiques défectueuses qui débordent, ces phosphates vont être soit absorbés par des algues ou des plantes (aquatiques ou riveraines), soit précipités dans le fond du cours d'eau, soit emportés plus loin, en aval vers un autre plan d'eau.

● Savons pour la lessive et pour les lave-vaisselle

Sans le savoir, beaucoup de personnes ajoutent du phosphore dans l'environnement par le biais de certains savons et détergents. Exemple, les phosphates sont encore permis au Canada (et cela depuis 1989) à une concentration jusqu'à 2,2% de phosphore par poids dans les savons pour la lessive, alors que la norme américaine est de 0,5%. Il est important de noter que la proportion de phosphates dans les savons pour lave-vaisselle automatique peut être assez grande. On en retrouve jusqu'à 8,7% par poids, ce qui correspond à la concentration maximale permise dans la législation de certains états américains. Cette haute concentration permise, s'expliquerait du fait que les lave-vaisselles étaient relativement peu répandus, surtout à la campagne au début des années soixante-dix, époque à laquelle les normes ont été adoptées. Or, depuis de nombreuses années, la presque totalité des habitations, y compris les chalets et les autres habitations campagnardes, sont pourvues d'un lave-vaisselle.

Il faut savoir qu'il existe sur le marché, comme pour la lessive, des savons sans phosphate pour le lave-vaisselle. Le choix vous appartient! À l'échelle de toute une municipalité, la différence est énorme. De plus, sachant que la plupart des gens utilisent trop de savon dans leur lave-vaisselle. Une toute petite quantité suffira et vous permettra, de plus, d'économiser.

● Engrais pour pelouses et jardins

Certains engrais domestiques contiennent du phosphore qui favorise l'enracinement et la résistance des plantes aux maladies. À titre d'exemple, nous retrouvons une très grande quantité de phosphore dans la poudre d'os.

Les engrais possèdent une cote à trois valeurs. Chaque valeur représente le pourcentage du

composé dans le poids total du produit. Les trois valeurs représentent les composés suivants : Azote - Phosphore - Potassium. Exemple, un engrais pour la transplantation de plantes qui indique une cote de 8-52-15 possède 8% d'azote, 52% de phosphore et 15% de potassium.

La valeur du milieu doit donc être la plus petite possible, quoique l'azote joue également un rôle dans l'eutrophisation des lacs. Mieux vaut éviter d'utiliser des engrais à grande échelle, surtout pour la pelouse. C'est normal de ne pas avoir une pelouse verte comme sur un terrain de golf, surtout à la campagne. Même si les services de fertilisation de terrains utilisent des produits moins chimiques qu'auparavant (et dits "biologiques"), une certaine quantité va toujours aboutir dans les plans d'eau. Il existe des engrais sans phosphate mais sachez qu'ils peuvent être aussi

dommageables car ils sont généralement riches en azote, ce qui favorise la croissance des algues et des plantes aquatiques lorsqu'elles seront en présence de phosphore d'une autre source.

● En conclusion

Il est donc très important et très urgent de diminuer l'apport excessif de phosphore dans le lac.

- De s'abstenir de fertiliser son terrain.
- De cesser la coupe de gazon dans la bande riveraine.
- De revégétaliser la bande riveraine car certaines plantes spécifiques à cet endroit aideront à absorber le phosphore dans l'eau et dans les sols avoisinants.
- D'utiliser des détergents pour lave-vaisselle sans phosphate.
- De s'assurer que ses installations septiques sont conformes et en bon état de fonctionnement.

Savons pour lave-vaisselle

Teneur en phosphate de quelques détergents pour lave-vaisselle tiré de la revue Protégez-vous du mois de mars 2008

SANS PHOSPHATE

BioVert	liquide
Nettoyants Lemieux	liquide & poudre
Nature Clean	poudre

MOINS DE 2%

Palmolive	liquide
Choix du Président	liquide

ENTRE 2% ET 6%

All	poudre
Calgonite	poudre
Cascade	liquide & poudre
Compliments	liquide & poudre
ElectraSol 2 en 1	liquide
Electra-Sol Powder	poudre
Sélection Mérite	poudre
Sunlight 2 en 1	poudre
Super C	liquide & poudre

PLUS DE 6%

Cascade Action Pac	tablette
ElectraSol 2 en 1	tablette
ElectraSol GelPac	gelpac
Sunlight 3 en 1	tablette

Les textes de cet article proviennent

- du site Internet de Association des sports nautiques des lacs St-Joseph et Ste-Marie, www.st-adolphe.org,
- du dépliant « Les algues bleu-vert dans nos plans d'eau » du Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec (MDDEP),
- du livre « Protéger et restaurer les lacs » de Robert Lapalme des Éditions Bouquins verts.

Phosphorous/phosphates, are they the same?

What is phosphorous? What is phosphate? Do they mean the same? Phosphates are a combination of elements and specifically of an element called phosphorous.

Phosphorus is essential to life. It is one of the essential elements of our food, of animal, plant and algae food, and yes, essential to the proliferation of bacteria! Humans, animals and vegetation receive too much phosphorous for their need, that is the problem. The surplus is therefore rejected in natural streaming or in septic tanks. At the end of its course, phosphorous ends up in lakes and rivers. And when there is too much phosphorous, organisms, such as blue algae, have their growth excessively stimulated.

● Natural streaming or soil erosion

When heavy rains occur, a large quantity of phosphorous, produced by leaves and plants

decay, is drained into lakes by natural streaming. When soil erosion occurs, an even greater amount of phosphorous are drained into lakes because the soil slides into lakes and rivers. A lake boarded by high mountains is usually more at risk in receiving great amounts of phosphorous, than other lakes. Deforestation of lake surroundings will generate higher risk of erosion, and inevitably cause an increase of phosphorous in lakes.

● Waste water

The animals and humans urine contains phosphates. Hennig Brandt made this discovery when analysing urine in 1669. It is practically impossible to eliminate sources of phosphate in a populated lake surrounding. Septic tank installations, as well as municipal sewage treatment do not eliminate phosphates, unless they are equipped with a sophisticated dephospho-

ration device. When the « treated » water is rejected, the phosphate is then absorbed by the surrounding plants. When septic tanks are not in conformity, an even greater quantity of phosphate is rejected, some of it being absorbed by the plants and algae, some of it simply dumped into lakes and rivers...

● Dishwashing or washing machine soaps

These soaps contain a high level of phosphorous. Without knowing it, a lot of people contribute maintaining a high level of phosphorous in our environment, by using certain detergent or soap trademark. As an example, 2.2% of phosphorous is Canada's norms (1989) for soaps or detergent whereas US has legislated a maximum of 0.5%. The phosphorous in dishwasher detergents is in even greater quantity, some of these detergents containing up to

8.7%. We believe that this high concentration of phosphorous is still permitted because most people living in the country or on a lake side, didn't own a dishwasher when the norms were edicted. Therefore, at the time, the concentration of phosphorous was not seen as an enemy to our environment. Since then, almost every residence is equipped with dishwasher.

Did you also know that you can use dishwasher detergents phosphate free? It is up to you to make a choice. You can make a difference. Most people use too much detergent in their dishwasher. A small quantity is all it takes, and both ways you will be a winner, protecting your environment and your wallet!!

● Lawn and garden fertilizers

Indeed domestic fertilizers contain phosphorous which help system root and increase resistance to disease plant. As an example, bone meal

is one of those fertilizers containing a great amount of phosphorous.

Fertilizers have three values. Each one of them indicates the percentage of chemical they contain. The three values are: Nitrogen, phosphorous and potassium. A fertilizer used for transplantation which has these values: 8-52-15 should read 8% of nitrogen, 52% of phosphorous and 15% of potassium.

When using these chemicals, make sure that the middle value is the smallest one, although nitrogen also plays a role in the proliferation of algae. Even better, do not use fertilizers, especially on your lawn. It is not essential to have, at your cottage a lawn looking like those on golf courses. Even if golf courses use less chemicals; still, there will be a certain quantity of fertilizers that will end up in our waters. Although you can find some phosphate free fertilizers, you must be aware that they are still a danger to your

environment, as they contain a high quantity of nitrogen, which also promotes the proliferation of algae and aquatic plants.

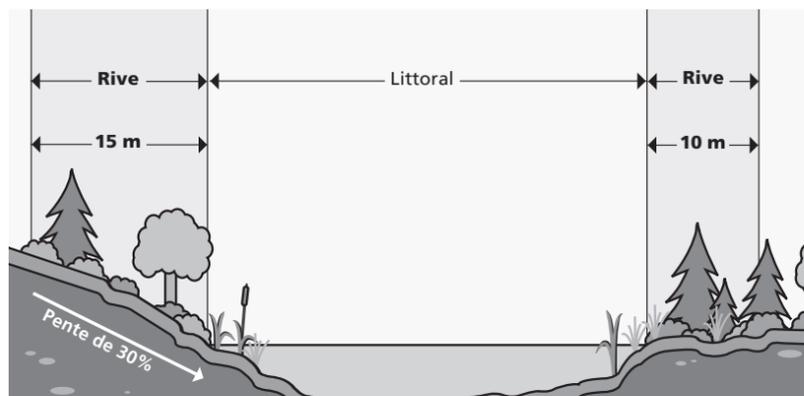
● In conclusion

It is urgent and very important that you eliminate as much as possible the sources of phosphorous in our lake.

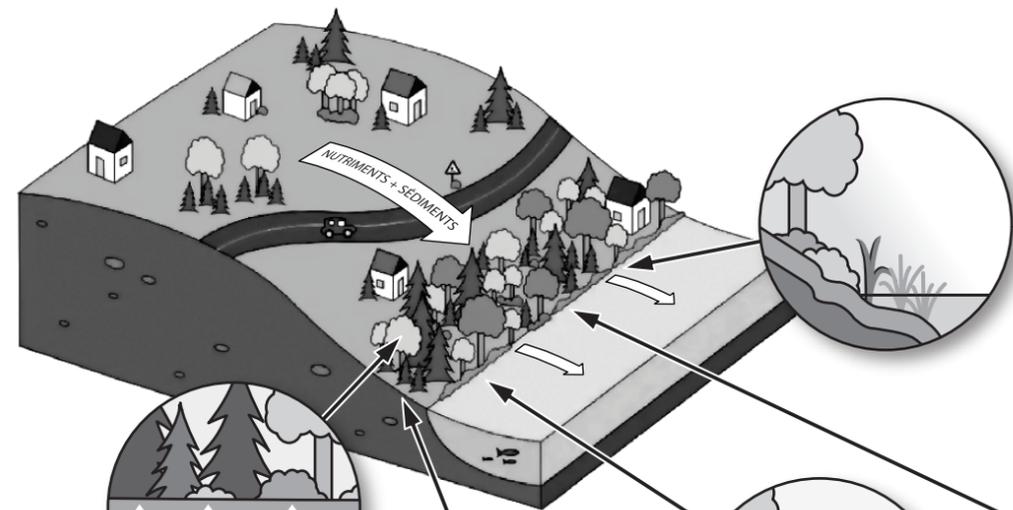
- Renounce fertilizing your lawn and garden.
- Stop mowing your lawn on river or lake band.
- Revegetalize your water bank with specific plants that will limit erosion and will absorb phosphorous.
- Use phosphate free dishwasher detergent.
- Make sure that your septic tank installation is adequate and meets the conformity standard. with municipal by-laws.

Shoreline la bande riveraine • shoreline la bande riveraine shoreline la bande riveraine • shoreline la bande riveraine

La bande riveraine est une bande de végétation naturelle de 10 m ou de 15 m si la pente du terrain est supérieure ou égale à 30%. Elle marque la transition entre le milieu aquatique et le milieu terrestre. Elle est idéalement composée d'herbacées, d'arbustes et d'arbres qui sont d'excellents stabilisateurs de rive.



The shoreline is a bank of natural vegetation of approximately 10 to 15 meters if the slide is equivalent or superior to 30%. It is the transition between the aquatic ecosystem and the land area. It is ideally composed of herbs, shrubs and trees that are excellent bank and land stabilisers.



Ombre

La végétation de la bande riveraine limite le réchauffement excessif de l'eau en bordure du lac.

Shade

Vegetation on shorelines provides shade and helps maintain cooler water temperatures.

Filtration

La végétation de la bande riveraine capte une grande partie des sédiments et des nutriments (phosphore et azote) qui arrivent au lac par ruissellement, ce qui a pour effet de limiter la croissance excessive d'algues et de plantes aquatiques, dans les lacs.

Filtration

Shoreline vegetation filters land based chemicals before they reach the lake's water and will limit excessive growth of different dangerous aquatic plants, which spawn or may have an impact on the quality of our lake's water.

Rétention

La bande riveraine réduit la vitesse d'écoulement des eaux de ruissellement et favorise l'infiltration de l'eau dans le sol.

Retention

The shoreline vegetation will reduce the speed of natural streaming and will help the soil to capture excessive water streaming.

Habitats

La rive des lacs et des cours d'eau est un milieu indispensable à la vie aquatique et terrestre. Elle offre habitat, nourriture et abri à la faune et la flore.

Habitats

Our lake and river shores are essentials to the health of aquatic life. It offers habitat, food and shelter to animals and flora.

Érosion

La bande riveraine stabilise les berges. Elle limite l'érosion et les glissements de terrain.

Erosion

Riparian vegetation helps prevent shoreline erosion. Plants anchor the soil and limit erosion and landslides. They will also slow down ground run-off during heavy rainfalls.

Actions à prendre

Si votre rive est déboisée ou encore, possède des aménagements artificiels, tels que gazon ou muret de pierre, il est essentiel de la revégétaliser. Pour ce faire, deux possibilités s'offrent à vous.

1 Laissez faire la nature, c'est la méthode la plus facile et la plus économique. Arrêtez de tondre le gazon près du rivage jusqu'à l'obtention d'une bande naturelle. Déjà après 2 ou 3 ans, des plantes bien adaptées au milieu riverain s'implanteront naturellement. Patience !

2 Disposez des plantes riveraines indigènes, adaptées à notre climat et au milieu riverain. Plantez à la mi-juin ou à la fin août, de préférence tôt le matin ou le soir. N'utilisez pas d'engrais ou de compost. Les fertilisants favorisent la prolifération d'algues et de plantes aquatiques.

Il faut choisir les végétaux les plus aptes à renaturaliser efficacement la rive. Pour cela, ils doivent avoir une croissance rapide, une rusticité comprise entre 2 et 3 et un système racinaire capable de stabiliser le sol.

Actions to undertake

If your shoreline has been deforested or has an artificial landscaping (green lawn or stone wall), it is essential for the survival of different species to revitalize your banks. To do so, you have two options :

1 Let Mother Nature do its work, it is the easiest and most economical way. Stop mowing your lawn near your shoreline, go fishing instead! In 2 or 3 years, native plants will grow. They are beautiful, so please be patient!

2 Plant indigenous flora, adapted to our climate and to our aquatic milieu. Plant in mid-June or at the end of August. early in the morning or later in the evening, is a good time to do so. Do not use compost or fertilizer. They stir up the proliferation of algae and aquatic plants.

You should choose, best adapted to lakesides vegetation, as they will quickly increase in numbers and rapidly grow. The rusticity should be between 2 and 3 and they should have lots of roots in order to stabilise the soil.

Pour une bonne plantation

■ Lors de l'achat de vos plantes indigènes, assurez-vous qu'elles présentent une bonne quantité de racines, cela favorisera leur enracinement.

- Arrosez bien les plants.
- Faites un trou 2 fois plus gros que le plant.
- Mettez un peu de terre noire au fond.
- Ajoutez une poignée de mycorhizes. Les mycorhizes sont des champignons microscopiques qui sont en symbiose avec la plante et élargissent considérablement son système racinaire. En bande riveraine, n'utilisez jamais de compost !

- Mettez le plant dans le trou et remplissez.
- Compactez bien la terre et arrosez abondamment.
- Dans une pente, plantez les plants un peu plus rapprochés et en quinconce. En quinconce : se dit d'une disposition de cinq éléments dont quatre forment les quatre coins d'un carré imaginaire et un autre au centre de ce carré.

For a successful plantation

■ When buying indigenous plants, make sure they have a good quantity and good quality of roots, as this will help your plant to survive the transplantation cycle.

- Before planting, water generously.
- Dig a hole twice the size of your plant.
- Put a handful of black earth in hole.
- Add a handful of mycorhizes. Mycorhizes are microscopic mushrooms that will help your plants' root system. When planting on shoreline, never use compost.
- Plant your shrubs and compact them by stepping on soil around the plants; water generously.
- If planting in a slanted zone, shrubs should be closer than usual and in a staggered arrangement.

Il existe plusieurs espèces qui conviendront à votre terrain et à vos goûts. En voici quelques-unes adaptées aux différents milieux.

Several species will convene to your natural landscaping and to your taste. Here are a number of them.

ZONE SÈCHE / DRY AREA
Rosier rustique / Wild rose bush
Rosa rugosa ☀

Spirée à larges feuilles / Spiree
Spirea latifolia ☀ ☁

Cornouiller stolonifère / Goldrod
Cornus stolonifera ☀ ☁

Vigne vierge / Virginia creeper
Parthenocissus quinquefolia ☀ ☁ ☁

ZONE SEMI-HUMIDE / SEMI-HUMID AREA
Vigne vierge / Virginia creeper
Parthenocissus quinquefolia ☀ ☁ ☁

Cornouiller stolonifère / Goldrod
Cornus stolonifera ☀ ☁

Sureau du Canada / American elder
Sambucus canadensis ☀ ☁

ZONE HUMIDE / WET AREA
Iris versicolore / Iris
Iris versicolor ☀ ☁

Myrique baumier / Myrica
Myrica gale ☀ ☁

Aster ponceau / Aster
Aster puniceus ☀ ☁ ☁

Saule arbustif / Golden willow
Salix spp. ☀ ☁



**La confiance a un nom :
MAISONNUSINÉES CÔTÉ**

Versant



Belvédère



Éverest



Martini



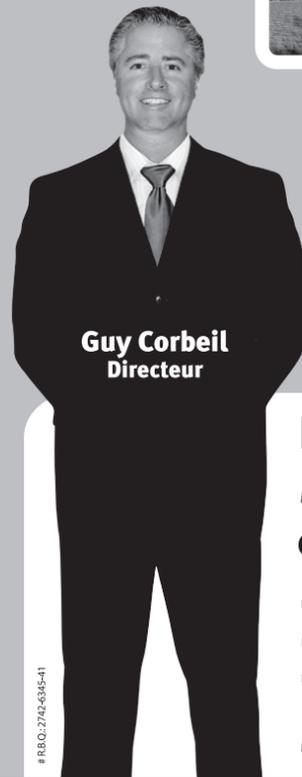
Bellevue



Laurentides



Val-Bel-Air



Guy Corbeil
Directeur

**Réservez, vous aussi, votre
MAISON USINÉE CÔTÉ
dès maintenant**

- Matériaux de première qualité (bois séché)
- Plans sur mesure sans frais
- Livraison possible en 5 semaines

MEILLEUR PRIX C'EST GARANTI



- Thermostats électroniques
- Verres énergétiques
- Isolation haut rendement
- Ventilation à chaleur récupérée
- Fenêtres energy star
- Et encore plus



3923, Route 117 Sud, Ville de Rivière-Rouge (L'Annonciation)

1866 905-2683 Tél.: 819 275-1470 Cell.: 819 278-5899

WWW.MAISONSUSINEESCOTE.COM



Pour vendre, pour acheter
une propriété au lac Labelle
lieu de villégiature et de résidence
par excellence...

CONTACTEZ

l'agent qui travaille pour vous,
l'agent qui annonce partout,
l'agent qui demande peu,
l'agent qui vend !



Patrick Fagnoli



agent immobilier affilié

819.808.9555

www.patrickfagnoli.com

Niveau de l'eau

Lors de l'envoi du compte de taxe 2007, l'administration municipale a demandé aux riverains s'ils étaient satisfaits du niveau du lac. Aucune explication n'accompagnait la question. Vous avez cependant répondu à 52% qu'il était trop élevé. Quel aurait été le résultat si la même question vous avait été posée cette année ?

Il ne s'agit pas de prendre position à la faveur de considérations personnelles, par exemple, lorsqu'il y a abondance de précipitations (niveau plus élevé / moins de plage) ou encore une sécheresse (niveau plus bas / plus de plage) etc....

À quel niveau le lac devrait-il se situer pour le préserver au maximum contre le vieillissement prématuré (eutrophisation) causé en partie par l'érosion des berges ? Quels sont les torts causés au lac par un niveau maintenu artificiellement élevé ?

Le même Ministère qui autorisa les travaux de réfection du seuil du barrage nous fournit aujourd'hui une abondante documentation sur les causes et effets de l'érosion des berges. Curieux !

Sous toute réserve, aucune étude sur les conséquences environnementales de l'élévation du seuil du barrage ne semble avoir été réalisée. Le Ministère impliqué à l'époque, semble avoir manqué à ses responsabilités, en accordant les autorisations de réfection, sur la base d'une étude incomplète et discutable. Étude réalisée d'ailleurs par une firme privée et qui à notre avis et de l'aveu de certaine personne du MDDEP (sous le couvert de l'anonymat) aurait dû être faite par le Ministère...

L'APLL a convenu avec la municipalité de Labelle, qu'une demande conjointe soit présentée au Ministère du développement durable de l'Environnement et des Parcs (MDDEP), l'incitant fortement à effectuer une étude objective, afin d'en arriver à établir le niveau optimal du lac.

Nous espérons que le Ministère accédera à cette requête. Il faut stopper la dégradation du lac et à notre avis, l'érosion des berges par le batillage est un des facteurs importants.

LUC GUINDON

Lake water level

With the 2007 city taxes invoice, the Labelle municipal administration surveyed Lake Labelle property owners. If they were satisfied with the lake water level. Without any clarification added to it, 52% of you responded, however, and said that you found it too high. I wonder, what would have been the results if the question had been asked this year?

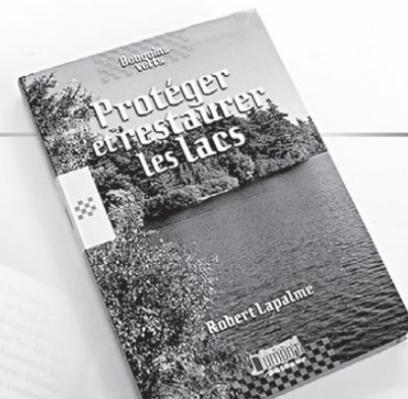
Our intention is not to take position on personal considerations, such as when there is heavy rain (higher level/ loss of beach) or when there is a drought (lower level/longer beach). What should be the ideal lake water level, if we hope to preserve it against premature aging, caused by erosion of the lake banks.

What damages, does a maintained artificially high water level do to our lake? It seems odd thought, that the ministry who authorized the repairs of the dam, and now, is sending us abundant information on the causes and effects of our lake banks erosion, is the same.

There hasn't been any study done, concerning the elevation of the water level. The ministry, involved at the time, did not do its homework when authorizing the repairs of the dam. Hasty decisions were rendered, without serious studies done, so it seems, and if such studies existed, they were incomplete. A private firm was consulted, but certain MDDEP employees (in the opinion of anonymous informers) admitted to us, that a more complete study should have been done by the ministry itself, before rendering a decision.... Any decision.

Your association, after discussions with the Labelle administration, has negotiated an agreement. A joint demand, asking to prepare an objective study on the desirable water level will be presented to the ministry.

We hope our request will be accepted by the ministry. It is urgent to stop the erosion of our lake banks, produced by the waves of our boats.



RAPPEL Un livre à prêter

Je vous rappelle que les exemplaires du livre « Protéger et restaurer les lacs » de Robert Lapalme, des Éditions « Bouquins verts », que l'association s'est procurés l'année passée, sont toujours disponibles pour être prêtés. C'est un livre vraiment très intéressant sur l'environnement et la protection des lacs afin qu'ils demeurent en santé ! Pour nous tous, soucieux de la qualité de l'eau de notre lac et de son environnement, c'est un livre à lire ! Si vous désirez emprunter un de ces livres, vous pouvez toujours le faire en contactant un des directeurs de l'association dont les coordonnées pour chacun se retrouvent à la page 8.

LISANE CHAPLEAU

MOUVEMENTS DE GLACE

Voici le début d'un petit registre sur les mouvements de la glace du lac Labelle au fil des ans.

HIVER 2006-2007

GEL	DÉGEL
31 décembre 2006	25 avril 2007

HIVER 2007-2008

GEL	DÉGEL
23 décembre 2007	26 avril 2008

VAGU WAVES

N'oubliez pas vos vagues! • Don't forget the waves!



N'oubliez pas de faire attention à vos vagues ! C'est très important pour la santé de notre lac ! De grosses vagues occasionnent des dommages au littoral et provoquent l'érosion de la rive. Différents facteurs influencent la hauteur de la vague générée par les embarcations : notamment, la vitesse, la distance de la rive, la profondeur de l'eau, la taille de l'embarcation, la forme de la coque et la distribution du poids à l'intérieur de l'embarcation.

Lorsque le bateau se déplace en vitesse de transition (vitesse modérée) avec la proue (devant du bateau) élevée hors de l'eau et la poupe (derrière du bateau) enfoncée dans l'eau, les vagues alors générées (de plus de 25 cm de haut) sont très dommageables pour les rives du lac.

Donc circulez loin de la rive et évitez de naviguer en vitesse de transition.

LISANE CHAPLEAU

grosses vagues = érosion = plus de phosphore = problèmes de qualité d'eau
big waves = erosion = more phosphorous = deterioration of the water quality

Be careful with the waves. It is important for the health of our lake. Big waves can cause damage to the lake banks and provoke erosion. The height of the waves are influenced by speed, distance from the banks, depth of the water, type of boat (its size, shape and distribution of weight within the boat).

When the boat is in its transition speed (moderate speed), the prow (front of the boat) is out of the water and the stern (back of the boat) is submerged in the water. Then the waves are at their highest and can cause damage to the banks.

So, please navigate as far from the banks as possible and avoid transition speed as much as possible.

NOURRIR LES CANARDS?

OUI ou NON?

Les problèmes de cercaires (larves des douves) et de dermatites du baigneur, que nous connaissons depuis plusieurs années au lac, proviennent des oiseaux aquatiques : canards et goélands. À l'apparition de ce problème, on demandait aux gens de ne pas nourrir les canards en espérant que cela réduirait notre problème de cercaires. Nous croyons que les arguments suivants tirés du livre « Protéger et Restaurer les Lacs » de Robert Lapalme, inciteront les gens à cesser de nourrir les canards.

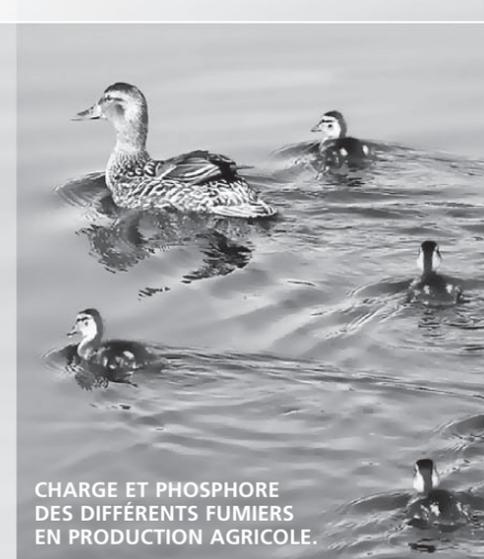
Un habitat faunique équilibré est la conjugaison de trois composantes : la quantité de nourriture disponible, la qualité de l'abri contre les intempéries et les prédateurs, la nature des aires de reproduction.

Les herbiers aquatiques, qui constituent un habitat idéal, sont donc ceux qui permettent aux oiseaux aquatiques de nidifier et de se nourrir, tout en demeurant à l'abri des prédateurs, du soleil, des vents et des vagues.

Lorsqu'on décide de nourrir les canards, on les attire hors de leur abri naturel. Ils sont alors plus vulnérables à la prédation et développent une dépendance qui peut leur être fatale lorsqu'on cesse de les nourrir. De plus, en apportant de la nourriture, on augmente les risques d'attirer d'autres espèces, moins désirables, comme les goélands.

La plupart du temps, pour nourrir les canards, les riverains utilisent du pain ou des mélanges de grains préparés pour les élevages de volailles. Ces aliments ne sont pas adaptés à leurs besoins et les déjections qu'ils entraînent représentent une source de pollution importante pour le lac. À l'instar des humains, les animaux assimilent une partie seulement des éléments nutritifs, soit environ 60 %. Le reste se retrouve dans leurs excréments et devient un « excellent » engrais pour les algues.

Voici un tableau spécifiant les quantités de phosphore qui ont été mesurées dans les fumiers produits dans divers élevages. On peut noter la proportion importante de phosphore généré dans les fumiers d'oiseaux.



CHARGE ET PHOSPHORE DES DIFFÉRENTS FUMIERS EN PRODUCTION AGRICOLE.

Type de production	Phosphore en kilogrammes par tonne
Porcine	de 1,50 à 3,10 kg/t
Laitière	de 0,50 à 1,50 kg/t
Bovine	de 1,15 à 4,74 kg/t
Ovine	de 4,96 à 9,00 kg/t
Aviaire	de 23,10 à 31,30 kg/t



Nouveaux règlements sur l'environnement

Au cours des mois de février et mars, le service de l'urbanisme a travaillé sur la mise en œuvre de nouveaux règlements touchant l'environnement. En ce sens, lors de la séance du conseil du 17 mars dernier, le conseil municipal a adopté le règlement numéro 2008-157 portant sur l'interdiction d'utiliser les pesticides et les fertilisants. Il a aussi débuté les projets de règlement 2008-158 et 2008-159 sur des nouvelles mesures pour protéger les lacs. Durant cette période, ces projets de règlement ainsi que la réglementation actuellement en vigueur, s'appliquent conjointement. C'est-à-dire que la Municipalité ne peut émettre un permis de construction à moins que la demande ne respecte la réglementation actuellement en vigueur et les projets de règlement. L'entrée en vigueur de ces deux projets de règlement est prévue pour l'été 2008.

Règlement 2008-157 Pesticides et fertilisants

Le règlement interdit l'utilisation de pesticides sur tout le territoire de la municipalité et les fertilisants dans une bande de 100 mètres (330 pi.) de tout lac et cours d'eau. Cependant, certains

insecticides, fongicides et herbicides seront permis tels que stipulé dans la loi provinciale.

Également, les pesticides et les fertilisants sont interdits sur tous les terrains scolaires, garderies, service de garde en milieu familial, parc ou d'un espace public ainsi que sur tous les terrains adjacents. L'application de pesticides et de fertilisants est interdite en tout temps lorsqu'il pleut.

Les pesticides ne peuvent être appliqués à moins d'un mètre d'une ligne de propriété adjacente et de 15 mètres d'un puits de captage d'eau.

À noter, l'utilisation de pesticides et de fertilisants pourra être permise dans certains cas comme, par exemple, à l'intérieur des bâtiments, comme préservatif à bois, etc.

Règlements 2008-158 et 2008-159 Protections des lacs

Voici les principaux changements de la réglementation qui touchent les rives et le littoral :

- Les travaux sur le littoral et sur la rive devront être réalisés avec des mesures de mitigations afin de minimiser les apports de sédimentation dans les lacs et cours d'eau ;

- la tonte de gazon et d'herbacés, de même que le débroussaillage ne constituent plus des travaux d'entretien, et ne sont plus autorisés dans la rive (10 ou 15 mètres selon le talus) ;

- reboisement de 10 mètres obligatoires dans la rive (délai de 3 ans pour se conformer à partir de l'entrée en vigueur du règlement) avec espèces de végétaux indigènes ;

- interdiction de couper des arbres dans la rive sauf pour une ouverture de 5 mètres pour accéder au lac. Le sentier devra avoir un couvert végétal (sauf gazon) ;

- interdiction de couper des arbres dans la rive pour les terrains ayant une pente supérieure à 30%. Seuls l'épandage et le débroussaillage sont permis ;

- toutes les nouvelles constructions ainsi que les accès devront être situés à plus de 20 mètres des lacs et cours d'eau et les allées véhiculaires à 30 mètres ;

Dans le cas des bâtiments implantés dans la rive, il n'y aura pas d'obligation de reboiser sur une bande de 2 mètres au pourtour des bâtiments.

New bylaws on the environment

Last March and February, the municipality of Labelle, worked on the implementation of new bylaws for environment. So during the March 17 assembly, the town council adopted bylaw, number 2008-157, which prohibits the use of pesticides and fertilizers and also started the draft of the 2008-158 and 2008-159 bylaws which will decree all new measures to protect the lakes.

No need to say, that since then, these draft regulations as well as the currently in force regulation, are applicable jointly, meaning the Municipality cannot give out a construction permit, unless it meets all requirements of these bylaws. These are all coming into force in summer 2008.

Bylaw 2008-157 Pesticides and fertilizers

Bylaw 2008-157 prohibits the use of pesticides on all Labelle territory, and also prohibits fertilizers in a 100 meters (330 feet) band of any

lake and river. However, certain insecticides, fungicides and weed killers remain allowed, as the provincial law allows it.

Pesticides and fertilizers are also prohibited on all school grounds, nurseries, family daycare centers, parks and public spaces. At any time, when it rains, it is forbidden.

Take note though, that these products could be used inside the buildings, for wood preservation as an example.

Bylaw 2008-158 and 2008-159 Littoral and banks

- Work on the littoral and banks will have to be done accordingly with strict mitigations measures in order to minimize sedimentation contribution in the lakes and river;

- Cutting grass and herbaceous, just as undergrowth clearing, is no more considered as

maintenance work and no more authorized in the bank, (10 or 15 meters, according to slope);

- Obligatory 10 meters afforestation in the shore, with indigenous species of plants (3 years deadline to conform as from the entry into force of the bylaw);

- Prohibition to cut trees in bank, except for a 5 meters opening to go to the lake. The path should have a vegetal cover, but no grass;

- Prohibition to cut trees in bank, for all grounds having a slope higher than 30%. Only should the undergrowth clearing be permitted.

- All new construction, and its access, will have to be located at more than 20 meters of the lakes and rivers, and driveways at 30 meters; In the case of an already established in bank residence, there won't be any obligation to plant tree, for a 2 meters length.

À noter que le reboisement obligatoire dans la rive ne nécessitera pas automatiquement des frais à tous les propriétaires riverains. En ce sens, les propriétés ayant du gazon dans la rive n'auront qu'à le laisser pousser. La broussaille, également appelée « fardoques », apparaîtra. Cette broussaille, quoique peu esthétique, permettra par la suite aux plantes indigènes de prendre le dessus. Seuls les propriétaires de terrains fortement dénaturés devront déboursier pour reboiser leur rive. Dans le cas des murs de pierre ou de béton, la plantation de plantes tombantes tels les vignes, seront nécessaires.

À titre d'information, la rive est de 10 mètres si la hauteur du talus est inférieure à 5 mètres et 15 mètres si la hauteur du talus est supérieure ou égale à 5 mètres. La bande de protection riveraine est toujours calculée horizontalement à partir de la ligne des hautes eaux.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à communiquer avec le service de l'urbanisme au 819-681-3371 aux postes 5007 ou 5008.

MARC BLAQUIÈRE

Message du maire

Chers citoyens et citoyennes de Labelle

Déjà un autre hiver qui a pris fin. J'espère que vous en avez tous profité, ici près d'un lac ou dans un endroit où la température est plus clémente. Au niveau de la municipalité de Labelle, notre service d'urbanisme a travaillé durant la période hivernale à la mise en œuvre de nouveaux règlements touchant l'environnement. Il s'agit des règlements 2008-157 sur l'interdiction d'utiliser les pesticides et les fertilisants et les règlements 2008-158 et 2008-159 sur les nouvelles mesures de protection pour nos lacs. Ces règlements, résumés à la page précédente, ont été adoptés par le conseil à la séance de mars suivi d'une assemblée publique de consultation le 2 avril.

Pour une troisième année consécutive, la Municipalité s'associe à Bleu Laurentides et aux associations de lacs pour trouver des solutions aux différents problèmes reliés à l'environnement. En outre, la Municipalité de Labelle s'est jointe à la MRC des Laurentides pour l'engagement d'un stagiaire qui aura comme mandat de conseiller les municipalités dans la réfection des fossés et des bassins de rétention pour réduire au maximum l'écoulement de phosphore dans les lacs et cours d'eau.

Faites un vœu pour la planète. Jour de la terre, le 22 avril, et tous les jours. En plus de

faire un vœu, la Municipalité a organisé une journée verte le 3 mai 2008. Lors de cette journée, une grande corvée était organisée pour nettoyer le bord des rues et des chemins. Malheureusement certains n'ont pas eu la chance d'y participer, alors cette journée peut être répétée, tous les jours, lorsque vous êtes disponible.

Par ailleurs, la Municipalité a préparé une édition spéciale de son Info municipale à l'intention particulière des villégiateurs. Vous avez dû en recevoir un exemplaire chez vous en début juin. J'espère qu'il a su vous intéresser et bien vous informer. Si vous avez des commentaires, n'hésitez pas à nous en faire part.

Enfin, comme vous le savez peut-être déjà la MRC des Laurentides souligne, cette année, ses 25 ans d'existence. Plusieurs activités sont prévues au programme et une série de reportage dans les hebdomadaires locaux vous permettront de mieux connaître le rôle de votre MRC.

Je vous souhaite un bel été.

GILBERT BRASSARD
Maire

Pavage du chemin du Lac-Labelle

Les gens du lac Labelle seront certainement heureux d'apprendre que le conseil municipal réalisera, dès cette année des travaux de pavage sur plus de 17 km. Principalement, le pavage sera fait sur les 8,5 km qui restent à réaliser au chemin du Lac-Labelle. Alors au lieu de seulement faire un kilomètre par année pendant 8 ans, l'ensemble des travaux sera complété dès cette année. L'autre secteur où des travaux de pavage important seront réalisés est celui du chemin du Moulin, sur une distance approximative de 6,5 km. Les déplacements de tous, seront d'autant facilités, entre Labelle et Mont-Tremblant.

Par ailleurs, je suis fier d'annoncer que l'ensemble de ces travaux sera financé par règlement d'emprunt, mais directement remboursé par le fonds général, à même

les argents qui y étaient prévus pour les travaux annuels de pavage.

Ainsi, d'une pierre trois coups : des chemins où il est plus agréable de circuler, aucune augmentation de taxes pour les contribuables et un accroissement de la productivité du personnel qui pourra être affecté à autre chose qu'à réparer des trous.

Le Ministère du Transport a aussi convenu de paver la route du chemin de la Minerve, de la 117 jusqu'au pont Nord-est.

Sur ce, je vous souhaite un très bel été et vous invite à la prudence sur les routes, particulièrement durant les travaux.

GILBERT BRASSARD
Maire

ASSURANCE

Labelle 7381, boulevard du Curé-Labelle
(819) 686-5353 1 877 886-5353



Tout commence par la confiance

PROMUTUEL
L'ABITIBIENNE

www.promutuel.ca

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

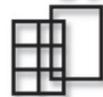
CONSTRUCTION NORD SUD



CONSTRUCTION · RÉNOVATION
RÉSIDENTIEL · COMMERCIAL
PROJET CLÉ EN MAIN
GESTION DE PROJET
R.B.Q. : 8314-3842-46

Sylvain Huet
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
20 ANS D'EXPÉRIENCE
Tél.: **819.686.1345**
Cell.: **819.808.1438**

Vitrerie PILON inc.



portes, fenêtres, vitres, moustiquaires
miroirs, douches en verre

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

1302, rue de Saint-Jovite, Mont-Tremblant J8E 3J9
819.425.6787 sans frais: **1.800.829.6787**

781-1509-6638-0081

Au Vieux Marteau

outils neufs
usagés

VENTE • ACHAT • ÉCHANGE

368, rue l'Annonciation Nord
Rivière-Rouge J0T 1T0 **819.275.9056**



PLOMBERIE HERVÉ ST-DENIS LTÉE

salle de montre
vente & réparation pompe à eau

Mathieu St-Denis

1537, rue l'Annonciation sud, Rivière-Rouge J0T 1T0
(819) 275-5537 & 1-877-275-5537
cell.: (819) 808-9130



LOCATION B.V. INC.

prop. Fabien Brassard
819.686.3634
9335, boul. Curé-Labelle, Labelle J0T 1H0

Abattage d'arbres Danièle

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

Abattage d'arbres dangereux
Émondage

Déboisement de tous genres

Déchiquetage de souches

Mini-Excavation
avec mini-excavatrice sur
pont de caoutchouc

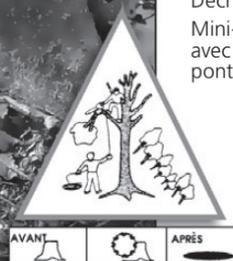
ESTIMATION SUR DEMANDE
ASSURANCES COMPLÈTES

Jacques Turpin

819.275.7793

1.800.887.8266

cell. **819.425.4687**



Pour tout faire de vos mains sans que ça vous coûte un bras



LOUE
TOUT
RENT
ALL

VENTES ET SERVICES
STE-MARIE
ENR.

vente • service • location de tous genres

DÉPOSITAIRE:

Johnson • Lawn-Boy
MTD • Briggs
Tecumseh • Stihl • Murray
Ariens • Subaru
Jonsered • Columbia
Husqvarna • Echo

KINGTREADS



1363, rue l'Annonciation nord
Rivière-Rouge J0T 1T0

819.275.2591

télécopieur : 819.275.7537



Questions? Commentaires? Insatisfaction?

Depuis un peu plus de deux ans, les relations entre votre association et la municipalité se sont améliorées de beaucoup. Là n'est pas une raison suffisante pour taire les insatisfactions personnelles que vous avez, si vous en avez, sur les services offerts, ou encore sur l'absence de service offert par la municipalité.

Pour que les choses continuent de changer, il faut le dire. Si les employés de la municipalité ou le conseil municipal ne sont pas au courant, les choses n'auront pas de chance de changer. S'il y a quelque chose qui cloche, alors n'hésitez pas à communiquer avec eux. Oui, lorsqu'on téléphone là-bas, on se bute à une boîte vocale. Insistez! Composez le numéro de la boîte vocale de la personne concernée par votre problème, et, laissez-lui un message, si elle ne répond pas. En principe, cette personne devrait retourner votre appel. Sinon, communiquez avec la directrice générale. Vous pouvez aussi les atteindre par courriel.

MUNICIPALITÉ DE LABELLE

(819) 681-3371
info@municipalite.labelle.qc.ca

Voici quelques employés municipaux susceptibles de vous aider :

DIRECTRICE GÉNÉRALE

Christiane Cholette
poste 5004
ccholette@municipalite.labelle.qc.ca

DIRECTRICE GÉNÉRALE ADJOINTE

Lucie Bourque
poste 5002
lbouque@municipalite.labelle.qc.ca

TAXATION ET PERCEPTION

Ginette Cormier
poste 5005
gcormier@municipalite.labelle.qc.ca

SERVICE DE L'URBANISME

Marc Blaquière
poste 5007
mblaquiere@municipalite.labelle.qc.ca

SERVICES DES TRAVAUX PUBLICS

Marc Ethier
poste 5010
methier@municipalite.labelle.qc.ca

LISANE CHAPLEAU

Les taxes à Labelle

Encore cette année le taux de la taxe ne diminue pas. Et pourtant dans combien de villes on a pris soin de diminuer le taux lors des augmentations considérables de l'évaluation des propriétés? Les élus de ces villes ont tenu compte du fardeau de leurs contribuables. Ils leur ont permis ce faisant de leur donner un peu de répit.

Qu'est-ce que Labelle a de si extraordinaire pour maintenir un taux si élevé? Sont-ce les services? Pour plusieurs contribuables, il n'y en a à peu près pas. Est-ce la dette? Est-ce le manque de rigueur administrative? Qu'est-ce?

Nous avons lu l'explication qui accompagnait nos comptes de taxes. Nous avons constaté que le conseil excluait toute diminution du taux. On y prévoit une augmentation de la rétribution des élus entre autres. Nous comprenons l'importance de bien payer ces derniers pour qu'ils puissent conserver une certaine indépendance. Était-ce le bon moment?

Dans le village voisin, La Minerve, le taux est de 0.72 \$ le cent, à Lac Supérieur (St-Faustin), 0.62 \$ le cent. Au Mont-Tremblant, on tient compte de la différence des services fournis plutôt que d'exiger un taux uniforme à tous les contribuables. Le taux de base est de 0.42 \$ le cent. À ce taux, on ajoute des montants variés selon les services offerts.

A-t-on déjà pensé à l'équité à Labelle? Ainsi, une taxe spécifique s'applique aux contribuables du lac Labelle. Nous comprenons qu'il s'agit d'une réalité qui ne touche pas l'ensemble des contribuables de Labelle et nous l'acceptons. Nous souhaitons qu'il y ait réciprocité concernant des services que nous n'avons jamais eus et que nous n'avons pas.

Certains contribuables proposent au conseil municipal de tenir compte des différences de

services avant de taxer. D'autres suggèrent que certaines économies soient étudiées. Par exemple, l'utilisation de la bibliothèque pour l'information touristique (un comptoir), une collaboration accrue avec les villages voisins pour une mise en commun de la machinerie ou d'autres installations. Une forme de coopération inter-municipale. D'autres proposent la mise à jour régulière et constante des infrastructures pour éviter les déboursés soudains et très élevés. D'autres se disent ouverts à du bénévolat pour réduire certains coûts.

Il serait sans doute révélateur de connaître les véritables coûts encourus par les seuls contribuables du lac Labelle. Ces derniers ne coûtent pas très cher à la municipalité de Labelle compte tenu du peu de services qu'ils reçoivent. Une firme objective et indépendante pourrait étudier les coûts réels engendrés par ces contribuables. L'association par exemple, pourrait évaluer la pertinence de former une nouvelle municipalité du Lac-Labelle qui s'administrerait elle-même.

En attendant, la rigueur administrative devrait animer nos élus. Il s'agit d'un état d'esprit qui permettrait d'administrer avec plus d'attention en n'oubliant jamais que les contribuables du lac Labelle sont surtaxés compte tenu de ce qu'ils reçoivent en retour.

PIERRE GRATTON

au nom du conseil d'administration de
l'Association des propriétaires du lac Labelle

P.S. Prière de nous faire parvenir vos suggestions au journal, à Lisane Chapleau, au info@lisanec.qc.ca.

Info municipale par courriel

L'Info municipale est un petit mensuel, produit par la municipalité et distribué par la poste. Si vous n'avez pas de boîtes aux lettres, il y a de fortes chances que vous ne receviez pas cette petite brochure qui transmet toutes sortes d'informations d'actualités sur la municipalité de Labelle. Vous pourriez recevoir ce document en format PDF par courriel si vous en faites la demande à info@municipalite.labelle.qc.ca.



Restaurant Lac aux bleuets



Au Cœur de la forêt laurentienne, venez découvrir le restaurant Lac aux Bleuets et sa cuisine du terroir.

Réservations 819-686-1413



Ouvert du mercredi au dimanche sur réservations à partir de 18h00.

Notre magnifique restaurant avec bar à vin est situé dans un impressionnant chalet en bois rond. Vous serez accueillis dans une atmosphère chaleureuse avec terrasse surplombant le lac.

Rustique et chic

4801 chemin St-Cyr, Labelle, Mont-Tremblant (Québec) J0T 1H0 | (1) 800.908.1413 | www.blueberrylake.com



Cuisine Italienne

- Pâtes
- Viandes
- Fruits de mer
- Poisson frais

propriétaires :
Vittoria Guagliardo
René Houle

635, rue l'Annonciation sud
Rivière-Rouge J0T 1T0
819.275.7266

LE MARCHÉ BRUNEAU & FRÈRE INC.



124, chemin des Fondateurs
La Minerve J0T 1S0
819-274-2233



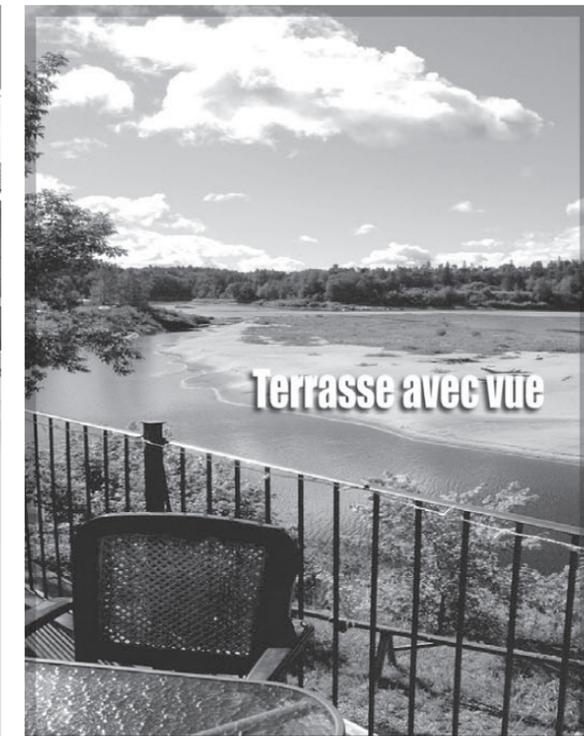

fruits de mer
steaks • brochettes
pizzas • B.B.Q.
viande fumée
et plus encore...

SALLE DE RÉCEPTION

menu du jour
tous les jours
de 11 h à 20 h

7330, boul. Curé-Labelle
Labelle J0T 1H0
(au coin des lumières)

819-686-9119



KayakCafé

Cuisine actuelle et canoë kayak

8, du Camping, Labelle 819.686.1111



Location de
canots et kayaks

www.kayak-cafe.com



Hommage au fondateur de l'APLL **J. YVON LAUZON**

Il n'est pas facile de décrire la vie d'une personne, même si on pense la connaître vraiment à fond, après cinquante années de mariage. Je vais tenter d'exprimer mes sentiments et vous faire part de mes connaissances sur la vie de ce personnage qui a rendu possible l'existence de l'Association des propriétaires du lac Labelle Inc., le « du » ayant été changé pour « au », et c'est bien ainsi.

Parlons un peu de la vie d'Yvon. Né à Labelle, le 15 octobre 1927, le 2e enfant d'une famille de quatre, fils d'Urgel Lauzon et d'Alice Labelle, ils habitent la maison ancestrale construite par le grand-père Adonai Lauzon. Adonai était le fils d'Augustin Lauzon, de Sainte-Anne-des-Plaines, qui, à la demande du Curé Labelle, vint s'établir à Labelle, vers 1878, avec ses trois jeunes fils, dont Adonai, le grand-père d'Yvon. La maison et les bâtiments de ferme ont peu changé depuis le temps. L'arrière de la maison donne sur la route 117, tandis que le devant donne sur la rivière Rouge, à peu de distance du chemin de La Minerve (photo 1).



La vie n'a pas toujours été facile pour Yvon et, dès son jeune âge, il aidait son père aux travaux de la terre et de la ferme. Il se rappelle que, pour nourrir suffisamment leurs animaux, ils faisaient les foins chez Raoul Vennat et chez les Filiatrault, la terre avant celle de Henri Terreault. De plus, ils transportaient de la terre et du gravier, entre autres, chez les Keyserlingk, Renteln, Troubetzkoy, Schmemann, Jarry, Jonas, lors de la construction de l'hôtel Lambert et chez les Genet lors de l'ajout de la salle de danse à l'hôtel La Clairière. C'était toute une époque. Il avait peu de temps à consacrer aux loisirs; le

dimanche il faisait une randonnée à bicyclette pour aller pêcher au bout du lac Brochet.

Les années passent et Yvon n'étant pas attiré par les travaux de la terre, quitte Labelle pour Montréal à l'âge de 21 ans. Il devient chauffeur d'autobus pour la Compagnie Provincial Transport et, plus tard, pour la Florida Greyhound, en Floride, et la Eastern Greyhound (photo 2), un peu partout aux États-Unis. De retour au Québec, vers 1955, il s'inscrit à l'Institut Teccart, en électronique, ce qui l'amène à s'intéresser aux ordinateurs et à la lecture optique, domaine où il travaille jusqu'à sa retraite et qui lui a permis de voyager à travers le Canada et les États-Unis pendant de nombreuses années.



Dès son départ de Labelle, la nostalgie de son coin de pays se fit sentir et c'est alors qu'il achète un terrain situé sur les rives du lac Labelle, sur le chemin Baudart. Il y construit son premier chalet vers 1949, sans eau courante, ni électricité et, au fil des ans, améliore la situation. Mais, c'est en 1981 qu'il décide d'y ériger un chalet quatre saisons pour pouvoir en profiter toute l'année (photos 3 & 4).



Donc, peu de temps après notre mariage célébré le 21 juin 1958 (photo 5), c'est là que lui vint l'idée de former une association dont le but premier, à l'époque, était de solliciter les propriétaires au lac Labelle à devenir membres et contribuer ainsi aux frais occasionnés pour ensemer le lac. De là le premier logo représentant un poisson (photo 6). C'était vraiment jour de fête au lac Labelle, en automne, lors de la mise à l'eau d'une grande quantité de belles truites mouchetées. Cela se produisit pendant plusieurs années.



Revenons à la formation de l'association. En premier lieu, il a donc sollicité l'appui de ses voisins, Rosaire Rompré, Maurice Aumont, Léopold Piché et Auguste Marquis, dont le chalet était situé près des Terreault. Léopold Piché en fut le premier président appointé et Yvon occupa le poste de secrétaire-trésorier, et moi j'agissais comme sa secré-



taire — les deux font la paire..., n'est-ce pas? Une photo prise lors de la première assemblée annuelle tenue le 1er juillet 1961 montre les membres du conseil d'administration, Roger Rhéaume, directeur, J. Yvon Lauzon, secrétaire-trésorier, Lucien Lacasse, président, Jean-Baptiste Anfousse, directeur, et Léopold Piché, vice-président (photo 7).

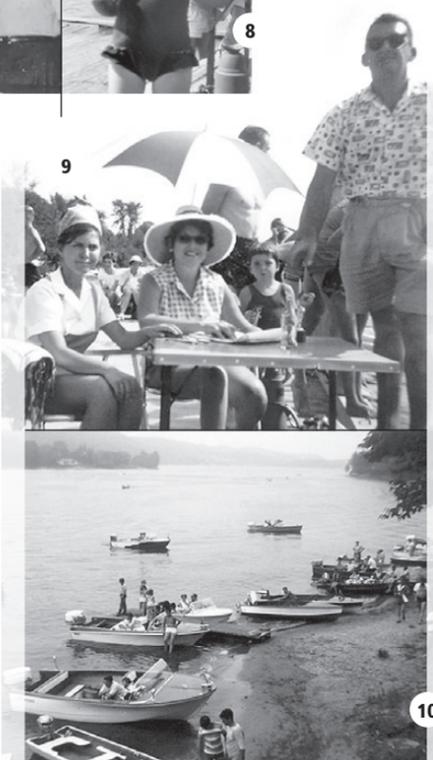


Avec les années, le conseil d'administration a augmenté en nombre et se sont succédé à la présidence des noms bien connus, soit David Bangs, Maurice Bourdon, Lucien Lacasse — à nouveau, Lionel Bienvenue, Maurice Bélanger, René Poirier, Herbert Bauer, Gilles Chapleau, Richard Hébert, et tous ceux qui ont suivi par la suite. Malheureusement, un certain nombre d'entre eux nous ont déjà quittés pour l'au-delà. Il faut également souligner l'aide apportée par Mario Guinard, en assemblée spéciale en septembre 1966, à la préparation des règlements régissant l'association et le travail de vérification des livres fait bénévolement, pendant de nombreuses années, par Paul-Émile Noël.

Comment avons-nous procédé pour mettre l'association sur pied? Au tout début, nous avons écrit à chaque propriétaire pour leur faire connaître l'association et les inciter à joindre. Nous n'avions pas l'informatique à l'époque, alors imaginez les heures consacrées à atteindre notre but. Et, que dire des fins de semaine alors que j'étais souvent seule au chalet, car Yvon et Lucien Lacasse sillonnaient le lac Labelle et s'arrêtaient aux nombreux chalets, parfois fort longtemps..., pour faire connaître l'association. Ils ont bien travaillé tous les deux et la mise sur pied de l'association leur revient en grande partie.

Je me souviens des réunions tenues au sous-sol de notre résidence à Beaufort, où l'on retrouvait madame Annette Vennat, Dominique Fortin, Maurice Bourdon, Raoul Laplante, Herbert Bauer, Jacques Giguère, Marcel Girard, René Poirier, et quelques autres, dont malheureusement j'oublie les noms. Par la suite, Pierre Vennat s'est joint à nous pour produire un petit journal. Pierre composait les articles et moi je voyais à les imprimer et adresser les enveloppes, avec les moyens du bord. C'était le bon vieux temps...

Entre-temps, les besoins de l'association changeaient. Nous avons donc organisé des compétitions de natation et de ski nautique, au quai de l'église et ailleurs au lac (photos 8, 9 & 10). Puis on utilisait parfois la vieille chapelle pour des activités sociales. Cet édifice fut démolé lorsque l'église actuelle fut construite. Plusieurs d'entre vous ne savez peut-être pas que les bancs de l'église actuelle proviennent de l'église de Notre-Dame-de-Grâce, à Montréal, à l'initiative d'Yvon qui a vu à faire les



négociations nécessaires avec le Père Bradette pour obtenir le tout gratuitement.

Mais il fallait penser à nos jeunes qui n'avaient pas de lieu pour se rencontrer. Le temps était venu d'acheter un terrain pour construire un centre de loisirs pour les jeunes. Un terrain appartenant à la famille Francoeur fut donc acheté (voir photo 11) et la construction alla



bon train, le tout grâce au bénévolat effectué par de nombreux membres, dont les Bienvenue, Larocque, Poirier, Ménard, et autres dont j'oublie les noms, ce qui nous a permis de réaliser cet exploit, considérant les ressources financières de l'époque.

Et que dire des parades de bateaux le soir sur le lac. Le groupe était divisé en deux, c'est-à-dire qu'un groupe partait du début du lac et l'autre groupe de la fin du lac et nous nous rencontrions vers la chapelle, pour continuer à faire un tour complet. Certains avaient travaillé de longues heures pour illuminer leur bateau. Et souvent la fête se continuait jusqu'aux petites heures... Quels souvenirs!

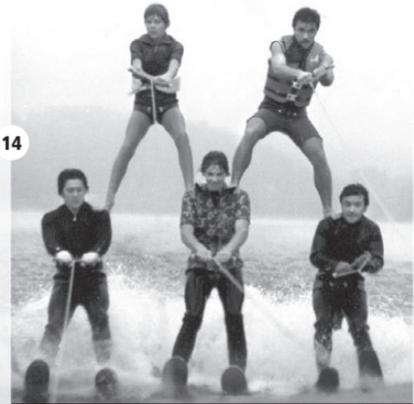
Après quinze années à s'occuper intensément de l'association, Yvon et moi avons remis les guides à d'autres membres, qui ont su mener la barque à bon port, et ce, jusqu'à ce jour.

Peu de temps plus tard, il vint à l'idée d'Yvon de former un club de ski nautique au lac Labelle. Après en avoir discuté avec Claude Pigeon, tous les deux décident de former le Club de ski nautique de Labelle Inc. (logo du club dessiné par Joanne Lauzon — photo 12), d'installer un tracé de slalom et, en 1977, de fabriquer un tremplin pour le saut, le tout selon les normes de la Fédération québécoise de ski nautique Inc. Une corvée a réuni les Lauzon, Pigeon, Ménard, Lumière, Céré, Giguère, Brisson, Gagnon et autres. Et, c'est ainsi qu'un grand nombre de jeunes au lac ont pu bénéficier des bons conseils de Claude Pigeon, leur entraîneur (photo 13 — Joanne, Claude et Diane). Personnellement, je me souviens des



matinées où je partais tôt avec les jeunes du lac, les Brisson, Giguère, Laporte, Gagnon, Bastien, Ménard, nos deux filles Diane et Joanne, et d'autres dont j'oublie les noms, pour participer à des compétitions inter-lacs, soit au lac Connelly, au lac L'achigan (St-Hippolyte), lac St-Joseph (St-Adolphe d'Howard), au lac

Archambault (St-Donat) et au lac des îles (Entrelacs). Je ramenaient tous ces jeunes, en fin de journée, fatigués mais heureux de leur participation, sans compter les compétitions inter-lacs tenues également au lac Labelle. On recherchait toujours de nouvelles recrues afin d'assurer une relève et c'est ce qui s'est produit pendant de nombreuses années.



En 1977, nous avons tenu au lac Labelle le tournoi « sans frisson », c'était le 1^{er} octobre. Pas chaud, pas chaud... Une pyramide composée de Bertrand Laporte, Daniel Gagnon, Pierre Brisson soutenant Pierre Gagnon et Michel Brisson ouvrit le tournoi (photo 14). Il ne faut pas oublier les Jeux du Québec, région des Laurentides, le 9 août 1980, chez Daniel Possa et le Championnat québécois, en 1988, à la Marina de Maurice Bourdon (photos 15 et 16).



Plusieurs fins de semaines, Yvon transportait son bateau SKI NAUTIQUE, Correct Craft, pour des compétitions régionales ou pour les Jeux du Québec, un peu partout à travers la province : Sherbrooke, Lac Etchemin (en Beauce), Saint-Gabriel de Brandon, etc... Beaucoup de travail et d'efforts, mais quelle satisfaction obtenue auprès de ces jeunes. Yvon et moi agissions comme officiels lors de ces compétitions (photo 17).



Entre-temps, Yvon a occupé le poste de président de la Fédération québécoise de ski nautique, (Montréal), président de l'Association régionale de ski nautique des Laurentides, (Saint-Jérôme), et vice-président de l'Association canadienne de ski nautique (Ottawa).

Au lac Labelle, d'autres prirent la relève aux commandes du Club de ski nautique, je pense à Denis Rompré, Madeleine Sévigny Lanthier, Zdenek Mezl et autres. Diane Lauzon, quant à elle, était toujours là sur le conseil d'administration du club en tant que secrétaire-trésorière.

Son implication en ski nautique s'est continué au cours des ans et elle est maintenant Juge International – Pan Américain, de Ski nautique et planche Canada (Waterski & Wakeboard Canada) (photo 18).



Des athlètes de haute performance, parmi les nôtres, se sont classés aux niveaux canadien et international, dont Julie, Marie-Hélène et Josée Lanthier (photo 19). Malheureusement, il semble maintenant que le club est moins actif qu'auparavant. Il faudra attendre la relève...

Mais pour ce qui est de l'Association des propriétaires au lac Labelle, je peux affirmer que nous ressentons une certaine fierté, Yvon et moi, d'avoir mis sur pied une telle organisation, qui existe encore aujourd'hui et voit à la protection de l'environnement et à beaucoup d'autres sujets d'importance. Il va sans dire que l'Association des propriétaires au lac Labelle lui tient à cœur, tout autant aujourd'hui que lors de sa fondation, en 1960. Son souhait : pouvoir être assuré que l'association survive pour les générations futures.

Il m'a fait plaisir de rendre hommage à cet homme, J. Yvon Lauzon, que vous connaissez tous et qui a célébré récemment son 80^e anniversaire de naissance. Nous lui souhaitons de profiter encore longtemps de ses passe-temps préférés, soit la pêche et la chasse à l'orignal et au chevreuil, avec ses deux filles comme partenaires.

Yvon, nous t'aimons et te souhaitons santé, bonheur et longue vie!

HÉLÈNE, ton épouse
Diane, Joanne (Denis Archambault)



Ça devient urgent !

Vous avez sûrement remarqué comme moi que depuis quelques années, les goélands à bec cerclé tentent d'envahir le lac Labelle. Nous les observons, plus précisément, dans la région nord du lac. Le problème est aussi observé sur d'autres lacs des environs et sur la rivière Rouge au nord de Labelle. Il me semble que d'année en année la colonie grossit ! Assurément, le site d'enfouissement de déchets à Ville de Rivière-Rouge, localisé à 6 km à vol d'oiseau du lac, y est pour quelque chose ! Nous observerions tout de même, la présence de goélands au lac Labelle, s'il n'y avait pas de dépotoir à proximité. Toutefois nous en aurions infiniment moins !

Le goéland à bec cerclé est une espèce d'oiseau migrateur protégée par nos gouvernements. Cependant, ces derniers doivent poser des gestes concrets, afin d'en contrôler la population. Ils doivent le faire sans tarder ! Des pressions doivent être faites auprès des gouvernements concernés, pour autoriser les dirigeants des sites d'enfouissement, de chasser et d'éliminer les goélands directement de leur aire de nourriture : le dépotoir.

Ça devient urgent ! À la fin des années 90, il y avait plus de goélands qu'à l'habitude autour de l'île aux Fesses, approximativement une centaine de spécimens. Au printemps 2007, à la fonte des glaces, il y avait pas moins d'un millier de goélands autour de l'île, sur la glace et l'eau. Durant l'été, ils sont moins nombreux ; il semble qu'ils vont nicher plus au sud pour revenir en force à la mi-août ! A-t-on idée de ce que ce sera dans dix ans si rien n'est fait maintenant ?

Ne vous demandez pas d'où proviennent les cercaires qui causent la dermatite du baigneur. Bien sûr des canards, mais aussi des goélands qui ont adopté notre lac comme aire de repos. Et là, je ne vous parle pas du haut taux de phosphore contenu dans leur fiente !

Cette année, un recensement de la colonie de goélands des environs sera entrepris par un groupe de résidents des lacs avoisinants incluant le lac Labelle. Ensuite, nous pourrions, chiffres à l'appui, démontrer qu'il y a un véritable problème de goélands à bec cerclé dans la région environnante du site d'enfouissement des déchets. Et peut-être enfin des actions concrètes et permanentes seront prises pour contrôler la colonie. Nous l'espérons !

LISANE CHAPLEAU



Le Goéland à bec cerclé

Larus delawarensis

Ordre : Charadriiformes

Famille : Laridés

Taille : 43 à 47 cm

Envergure : 118 à 132 cm

Poids moyen : 0,7 kg

Couleurs : Le blanc de la tête, du cou et des parties inférieures contraste avec le gris des ailes. Le bout des ailes est noir, tacheté de blanc. Près de l'extrémité de son bec de couleur jaune se trouve un anneau noir.

Habitat et habitudes

Oiseau étonnamment adaptable et opportuniste, il niche en colonies aussi bien sur des îles naturelles que sur des friches, sur le sable, les rochers ou le béton pourvu qu'il y ait de l'eau et de la nourriture à proximité. Les colonies renferment en général des centaines ou, plus souvent, des milliers de couples. Dans l'Ouest, les plus grandes colonies ont de 8 000 à 10 000 couples, tandis que dans l'Est, elles en ont plus du double, soit de 20 000 à 30 000. La grande capacité d'adaptation du Goéland à bec cerclé et son statut d'espèce protégée ont contribué à son incroyable explosion démographique des dernières décennies. La population des Grands Lacs, estimée à 3 000 couples en 1930, était passée à plus de 300 000 couples en 1967 et continue d'augmenter.

Alimentation

L'alimentation du goéland à bec cerclé varie. Il s'agit d'une espèce opportuniste qui passe facilement d'un type d'aliment à un autre si le second devient plus abondant. Il se nourrit de poissons, de petits animaux aquatiques, de rongeurs, de poussins et d'oeufs. Il est aussi un éboueur ! Il est bien connu pour fréquenter les décharges publiques, faire les poubelles et suivre les bateaux qui jettent les déchets par-dessus bord. Il visite aussi les champs, les parcs et les fast food...

Nidification

La reproduction du goéland à bec cerclé se déroule de mai à août. Le nid est construit généralement sur le sol par les deux parents. Il est garni de brins d'herbes et de plumes. La femelle pond trois oeufs par couvée. L'incubation, assurée par les deux parents, dure environ 25 jours. Les jeunes sont élevés par le couple. Ils peuvent nager très tôt, et ils peuvent voler au bout de 35 jours. Le goéland à bec cerclé atteint sa maturité sexuelle à 3 ans.

Aire de répartition

À l'automne, les oiseaux qui nichent à l'ouest des Grands Lacs migrent vers des aires d'hivernage situées le long de la côte Ouest en Californie et au Mexique ; ceux qui nichent sur les Grands Lacs et plus à l'est passent l'hiver le long de la côte est, en Floride et sur le bord du golfe du Mexique.

Conservation

Habituellement, le Goéland n'a pas beaucoup de prédateurs naturels : en nichant sur des îles ou dans des marais, il protège ses oeufs contre la plupart des prédateurs terrestres ; les coyotes, les renards, les rats laveurs etc... Les prédateurs ailés, comme le Grand-duc d'Amérique, attaquent et tuent des goélands la nuit.

À la fin du XIX^e siècle, les plumes blanches étaient très en demande parce qu'elles servaient à orner les chapeaux et les robes des dames à la mode. Les effectifs du Goéland à bec cerclé, auparavant assez considérables pour qu'on l'appelle « goéland commun de l'Amérique », ont donc subi un fort déclin, tout comme les populations d'autres espèces de goélands, de mouettes, de sternes et de hérons. Protégé en 1916 en vertu de la Convention concernant les oiseaux migrateurs entre le Canada et les États-Unis, il a effectué un retour remarquable. L'augmentation récente de ses effectifs en a fait maintenant une espèce nuisible. Cette explosion démographique à l'échelle du continent occasionne un certain nombre de problèmes de gestion.

Les informations, les textes et les photos sont tirés des sites Internet suivants :
Faune et Flore du Pays : http://www.ffdp.ca/hww2_F.asp?id=68 et
<http://www.oiseaux.net/oiseaux/goeland.a.bec.cerclé.html>



traindeviedurable.com
Gestion des matières résiduelles

Collecte des déchets domestiques et des matières recyclables

	LABELLE	LA MINERVE
Déchets domestiques	mercredi 14 mai au 15 octobre 2008 : à chaque semaine	lundi 2 juin au 22 septembre 2008 : à chaque semaine
	29 octobre 2008 au 29 avril 2009 : à toutes les deux semaines	6 octobre 2008 au 18 mai 2009 : à toutes les deux semaines
Matières recyclables	mercredi À toutes les deux semaines, en même temps que les déchets domestiques	mardi À toutes les deux semaines, en même temps que les déchets domestiques

- Les déchets domestiques et les matières recyclables ne doivent pas être mélangés ensemble. Assurez-vous de mettre chacune de ces matières dans les bacs appropriés.
- Les bacs doivent être mis au chemin **la veille** de la collecte et les poignées et les roues doivent faire face au chemin.
- Les déchets domestiques se trouvant à l'extérieur des bacs ne seront pas ramassés.
- En hiver, les bacs doivent être **COMPLÈTEMENT DÉGLACÉS, DÉNEIGÉS ET FACILEMENT ACCESSIBLES** sinon ils ne seront pas ramassés.

Collecte des gros rebuts

Les gros rebuts devront être mis au chemin la veille de la collecte, qui s'effectuera au même endroit que la collecte régulière. Seules les matières acceptées seront ramassées.

LABELLE	LA MINERVE
mercredi 14 mai mercredi 11 juin	lundi 26 mai
lundi 15 septembre lundi 13 octobre	lundi 29 septembre

Dépôt de résidus domestiques dangereux (RDD)

Afin de faciliter la récupération des résidus dangereux de provenance résidentielle, la MRC des Laurentides, en collaboration avec les municipalités de Labelle et de La Minerve, a mis en place des lieux de dépôt dont l'accès est gratuit pour les citoyens de chacune des villes concernées. Vous devrez présenter une pièce d'identité qui confirme votre adresse de résidence dans la municipalité concernée (compte de taxes, facture d'électricité ou permis de conduire).

LABELLE	dates	jour	horaire
Travaux publics de Labelle 5865, boul. Curé-Labelle 819-681-3371	octobre à avril	1 ^{er} vendredi du mois	8h00 à midi
	mai à septembre	1 ^{er} samedi du mois	8h00 à midi
LA MINERVE	dates	jour	horaire
Garage municipal 75, chemin de la Minerve 819-274-2364	toute l'année	2 ^e samedi du mois	9h00 à midi

Étant donné leur nocivité pour l'environnement, ces produits ne doivent en aucun cas se retrouver dans la collecte des déchets domestiques et les sites d'enfouissement et encore moins dans la collecte des gros rebuts et des matières recyclables.

VERT
UN TRAIN DE VIE DURABLE
UN GESTE QUI FAIT DU CHEMIN >>>

Visitez notre site internet **www.traindeviedurable.com**
Vous y trouverez de nombreuses informations sur la façon de disposer de façon sécuritaire et à l'endroit approprié d'une foule d'objets et de produits de consommation courante ainsi que la liste des items acceptés.
info@traindeviedurable.com 819-681-3398 / 819-324-5698

QUINCAILLERIE GAUTHIER INC.

sikkens Boutique cadeaux
Matériel d'artiste
Articles de jardinage
Dépositaire Crown Diamond
Accessoires pour scie à chaîne

BOUTIQUE DE DÉCORATION
Tapisserie & bordures en magasin

COUVRE PLANCHER
tapis, prélaris & tuiles

2, rue Du Pont, Labelle JOT 1H0
(819) 686-2155

J.J.P.

- entretien et réparation résidentielle
- mini-excavation
- terrassement
- déneigement

Jean-Jacques Paquette
15 211, ch. du Lac-Labelle
Labelle JOT 1H0
819.686.9403

Miller Propane

Vente, service et location de pièces
Appareils électroménagers (gaz)
Équipement de camping, B.B.Q., chauffage, etc.
Installation et réparation
Gaz propane en cylindre ou en vrac R.B.Q. : 8247-5401-52

181, route 117, Mont-Tremblant (Québec) J8E 2X2
819.425.5651 1.888.425.5651

Narcisse Gargantini & Fils Excavation

Biofiltre Ecoflo
INSTALLATEUR AUTORISÉ

excavation
terrassement
installation de fosses septiques
vidange de fosses septiques
recyclage de boue septique
sable • gravier • terre • gazon

2979, Route 117 sud, Rivière-Rouge JOT 1T0
819.275.2345

R.B.Q. 8222-2613-54

PRO Rénovation

MATÉRIAUX SMB INC.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
quincaillerie • plomberie • électricité
pompes • peinture
fermes de toit • portes et fenêtres
SERVICE DE LIVRAISON

819.274.2797
sans frais 1.866.274.7767
190, ch. Des Fondateurs
La Minerve JOT 1S0

CF

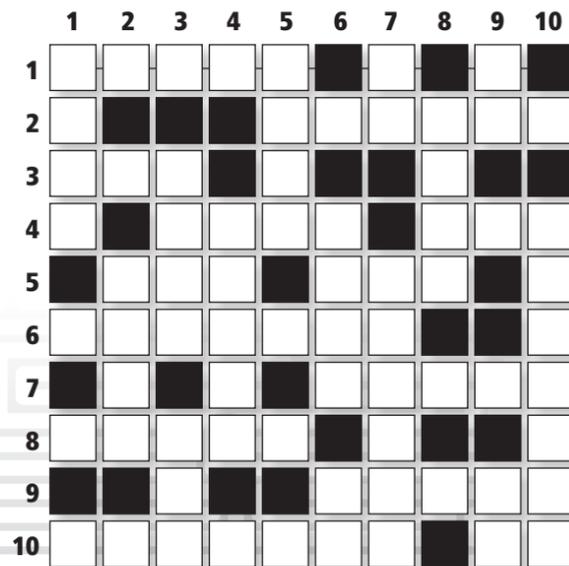
RÉNOVEZ DÉCOREZ... CONSTRUISEZ

- Structure - Matériaux
- Portes et fenêtres
- Armoires de cuisine & Salle de bains
- Revêtement extérieur

CLAUDE FORGET INC.
(819) 425-2784 Sans frais 1 877 885-2784
302, rue de Saint-Jovite, Mont-Tremblant
www.claudeforget.qc.ca

petit horticulteur

Peux-tu identifier ces fleurs?



mots croisés

HORIZONTAL

- 1 Couleur d'une tomate mûre.
- 2 Elles coulent des yeux.
- 3 Boisson alcoolisée faite à partir de raisins.
- 4 Synonyme de « enlever » • Style de musique.
- 5 Antonyme de « la mort » : « la ____ ». • Terre entourée d'eau.
- 6 Elle permet de verrouiller la porte.
- 7 Aujourd'hui, Marie « ____ » (écrire) à son amoureux.
- 8 Elle permet aux astronautes de s'envoler dans l'espace.
- 9 Il pousse au bout du doigt.
- 10 Synonyme de « mongolfière » (pluriel). • Tu es très chevelu, tu « ____ » (avoir) beaucoup de cheveux.

VERTICAL

- 1 Le bord d'un cours d'eau est appelé la « ____ ».
- 2 Petit de la vache.
- 3 Couleur du corbeau. • Il rend les aliments plus salés.
- 4 Mélangée avec le l'eau, elle devient de la boue.
- 5 Féminin du pronom personnel « il ».
- 6 Activité préférée des farceurs. • Pronom personnel de la troisième personne du singulier autre que « il ».
- 7 Terminaison des verbes du premier groupe. • Michel a des devoirs à faire et des « ____ » à apprendre.
- 8 Petite étendue d'eau
- 9 Pronom personnel de la première personne du singulier. • Note de musique
- 10 Appareil utilisé en gymnastique (pluriel).



labyrinthe

Peux-tu aider la petite coccinelle à sortir du journal?

charades

- Mon premier coupe le bois.
 Mon deuxième est une partie du visage.
 Mon troisième porte les voiles d'un bateau.
 Mon tout a été muet puis est devenu parlant.
- Mon premier est un grand cri de victoire.
 Mon deuxième se porte en hiver.
 Mon tout est devastateur.
- Mon premier est un animal qui porte des bois.
 Mon deuxième est un animal qui fait la roue.
 Mon tout est un reptile.
- Mon premier est un rongeur
 Mon deuxième est un poisson de mer
 Mon troisième coule des volcans
 Mon quatrième est une unité de mesure du temps
 Mon tout est un animal
- Mon premier nourrit les Chinois.
 Mon deuxième est un adjectif possessif.
 Mon troisième est un animal qui porte des bois.
 Mon quatrième est un fémur ou un tibia.
 Mon tout est un gros animal.

mot mystère

N R O T I R U T E R U S Q E L U X E
 O A L T E R E R R I I M R T E L D S
 P L V T U P U O I N N X E T T O E U
 A L E E L S N E J N E U I E S N G L
 J U L I T G O E M D S E F N I G E C
 A M O E E U C C P A O N I G V R L E
 U E C U I T E D I O R E N I E A U N
 N R R E E F U T A A L N U V R T N A
 I N T R U S E E N J L E V E G E C C
 R E N I B M A L O E T V I N R R H I
 E E P U H C T E K D E N T A L A U H
 U N E U F E T N E M I L P M O C R C
 N E N U A G E U X M E T S R E E E D
 I T N R E G N E R T E M A I Z M S E
 V T E V E C U E I J C L B N U L A T
 R E M O T S V N B U N T I U H E L R
 E D I X O A U O O R O U X M L I F E
 E R E L L I U C E M Q E R U D R E V

- | | | | | |
|--|--|---|--|---|
| a
adn
altérer
âme
b
bas
c
chicane
col
complimente
cuillère
d
dégel
déjà
dental
dette
dix | e
écluse
élu
ému
ennemi
été
f
fée
feu
film
g
gréviste
h
huit
i
injecter
intrus
ivre
j
japon
jaunir | l
lambiner
laser
laver
levé
long
lot
lunch
luxe
m
mini
mot
munir
n
navet
neuf
noce
nom
nuage
nuageux
nul | o
objet
once
oral
oui
ouïe
p
piano
pli
pôle
q
quinze
r
rallumer
rame
rameur
rare
rater
régner
réuni
rongeur
rose
rôtir
roux
ruse | s
social
sud
t
télé
terne
u
unie
unifier
unité
user
utérus
v
vécu
vélo
véneux
vert
verte
vignette |
|--|--|---|--|---|

mot de 8 lettres / repos

LES SOLUTIONS DES JEUX SONT À LA PAGE 48.

sudoku

Pour ceux qui ne connaissent pas le sudoku, il faut placer un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque rangée, chaque colonne et chaque région doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre ne doit apparaître qu'une seule fois dans une rangée, dans une colonne et dans une région.

3						9	2	
			3					
7	2	9			1			8
2	3		6	5				
	4					8	1	
		7				6	3	
	9					4		7
4			9	5				
		5		6		1		

L'énigme d'Einstein

- Les faits :**
 Il y a cinq maisons de 5 couleurs différentes. Dans chaque maison vit une personne de nationalité différente. Chacun des 5 propriétaires boit un certain type de boisson, mange un certain type de bonbon et garde un certain animal domestique.
- La question :** 
 Qui a le poisson?
- Quelques indices :**
 L'Anglais vit dans une maison rouge.
 Le Suédois a des chiens comme animaux domestiques.
 Le Danois boit du thé.
 La maison verte est à gauche de la maison blanche.
 Le propriétaire de la maison verte boit du café.
 La personne qui mange du caramel a des oiseaux.
 Le propriétaire de la maison jaune mange des chocolats.
 La personne qui vit dans la maison du centre boit du lait.
 Le Norvégien habite la première maison.
 L'homme qui mange des menthes vit à côté de celui qui a des chats.
 L'homme qui a un cheval est le voisin de celui qui mange des chocolats.
 Le propriétaire qui mange des pastilles boit de la bière.
 L'Allemand mange des jujubes.
 Le Norvégien vit juste à côté de la maison bleue.
 L'homme qui mange des menthes a un voisin qui boit de l'eau.



À la veille du cinquantenaire de notre association



Rares sont les résidents du lac qui ne savent pas qu'une association, depuis des années, défend leurs intérêts. Mais rares sont ceux qui se souviennent de sa première assemblée générale, le 1er juillet 1961 et de l'assemblée générale qui en adopta la constitution, le 2 septembre suivant et élit ses premiers dirigeants.

Beaucoup d'eau a coulé sous les points depuis, les noms de ces membres fondateurs, dont plusieurs nous ont quitté pour l'au-delà sont malheureusement méconnus de la plupart. Et la constitution et les règlements de l'association ont bien changé depuis ses débuts.

Mais la veille de célébrer dignement, dans trois ans, son 50^e anniversaire, ce qui est fort rare pour une association comme la nôtre, une des plus anciennes du genre dans les Laurentides, il nous a semblé bon de reproduire ici le texte d'un article paru sous le titre de Les propriétaires du lac Labelle se sont associés dans La Presse du 11 septembre 1961, que j'ai retrouvé dans mes tiroirs :

« Les propriétaires du lac Labelle, dans le comté du même nom, à quelque 100 milles de la métropole, se sont formés en association cette année, afin de défendre leurs intérêts. »

« Après avoir tenu sa première assemblée générale le 1^{er} juillet dernier, l'association, qui groupe plus de 150 membres, se réunissait de nouveau en assemblée générale spéciale le 2 septembre dernier, afin d'adopter une constitution et élire un bureau de direction. »

« L'adoption de la constitution, telle que rédigée par M. Mario Guinard, vérificateur du mouvement et président-fondateur des Hommes d'affaires de Saint-Laurent, ne se fit pas sans heurts. C'est ainsi que l'assemblée vota une motion de M. Robert Keyserlingk à l'effet de restreindre l'admission des membres actifs, avec droit de vote, aux seuls « payeurs de taxes », inscrits sur le rôle d'évaluation municipale. Ceci causait préjudice à certains membres fondateurs de l'association dont la propriété était inscrite au nom de leur épouse. »

« Par la suite toutefois, on adopta un amendement de Mme André Vennat, pour que les membres actifs, ayant seuls droit de vote, puissent

être représentés à l'assemblée générale par leur conjoint ou un de leurs enfants majeurs, pourvu que ceux-ci fussent membres de l'association, à titre de « membres résidents ». Enfin, on décréta que les membres « résidents » pourraient être élus sur le conseil de direction à titre de directeurs, tout comme les membres actifs. »

« M. Lucien Lacasse a été élu président de l'association, tandis que MM. Léopold Piché et J.Yvon Lauzon agissent respectivement comme vice-président et secrétaire-trésorier. »

« MM. Roger Rhéaume, J.B. Anfousse, Jacques Giguère, Noël Anfousse, Geo. E. Beaulieu, Roger Sévigny et Léo Desgroseillers ont été élus directeurs jusqu'en juillet 1962. »

« Mme André Vennat et MM. Herbert Bauer, Joseph Terreault, David W. Bangs et Gérard Turgeon ont été désignés au même poste, mais jusqu'à juillet 1963. »

Incidentement, cet article était signé d'un jeune journaliste débutant à La Presse et membre « résident » du lac Labelle depuis sa naissance. Il y est toujours. C'est moi!

PIERRE VENNAT

Le Campagn'Art

Édition 2008
13 et 14 septembre
à la Gare de Labelle

En mai 2007, la société d'horticulture de Labelle organisait une exposition artisanale qui s'est tenue à l'Hôtel de Ville de Labelle. A titre d'artiste peintre, je décidai de m'y joindre en me disant que l'important n'était pas de vendre des toiles, mais surtout de rencontrer d'autres artistes qui partageaient la même passion que moi. Ce fut le cas ! J'eus la chance de rencontrer Danielle Bourassa, artiste peintre qui demeure sur le côté ouest du lac Labelle. Avec cette dernière, et aussi Louise Gaudreault, nous avons échangé et avons décidé d'organiser le premier symposium de peinture « Le Campagn'Art » qui eut lieu sur le terrain de la Gare de Labelle en septembre 2007. Nos conjoints ainsi que Jannick Nantel et Eve Beaugard employés de la Municipalité ont été d'une aide précieuse en participant à l'organisation physique de l'événement.

Plus de 700 visiteurs sont venus voir les œuvres des 22 artistes peintres issus des quatre coins du Québec. Cette belle réussite n'est pas due à Dame Nature, car le samedi la pluie était au rendez-vous, mais la chaleur et l'ambiance qui existaient sous le chapiteau en firent un réel succès. Plusieurs commerçants de la région ont été intimement liés à ce succès et grâce à leur générosité, nous avons pu réaliser ce premier symposium qui ne sera pas le dernier. Merci à tous ceux qui ont cru en nous, à ceux qui sont venus admirer les œuvres des différents artistes et à ceux qui ont subventionné cet événement.

Cette année, on se retrouve à nouveau sous le chapiteau les 13 et 14 septembre où on s'attend à recevoir environ 35 artistes. Une invitation toute spéciale est lancée aux artistes peintres de Labelle et des environs qui désirent exposer leurs œuvres. Au plaisir de vous y retrouver !

LOUISE DOSTALER D'AIGLE

Relais des objets perdus

Le service de relais téléphonique des objets perdus né l'été dernier au lac Labelle grâce à l'initiative de Madame Turgeon Lachapelle est encore offert cette année.

Revoici donc comment ça fonctionne. Vous avez perdu votre pédalo, probablement parti à la dérive sur le lac après un grand vent ou encore votre chien a disparu... Vous avez trouvé, échoué sur votre plage, un quai ; ou encore, un chat a élu domicile sur votre galerie... Contactez le relais des objets perdus, Madame Turgeon Lachapelle prendra en note vos coordonnées et la nature de l'objet perdu ou retrouvé. Par la suite, si certains objets perdus ou retrouvés correspondent, le relais se fera. Vous serez mis en contact avec la personne qui a perdu quelque chose ou celle qui a retrouvé ce que vous aviez perdu.

L'été dernier, sept personnes ont téléphoné pour des objets perdus ou trouvés, mais malheureusement aucune connexion n'a été établie entre ceux-ci. Ce qui avait été perdu n'a pas été retrouvé et ce qui a été trouvé n'a pas été réclamé... Mais peut-être cette année, certaines choses seront retrouvées par leur propriétaire grâce à ce service. Alors, n'hésitez pas à vous en servir.

LISANE CHAPLEAU

LOST AND FOUND

The lost and found articles service has been initiated through the implication of one of our members Mrs. Turgeon Lachapelle during the summer of 2007. It is still available this year.

So here again how it works : You have lost your pedal boat during a windy storm or your dog has disappeared? You have found a raft on your beach or a kitten is meowing at your front door?...Please contact our Lost and Found lady, Mrs. Turgeon Lachapelle who will take your coordinates and try to help you. If what you have found or lost has been identified, you will be put in contact with the person concerned.

Last summer, seven phone calls were made to Mrs. Turgeon Lachapelle concerning lost or found articles, but unfortunately no match was made between the owners and those who found the different objects. We hope that this year, those who will have lost an object will have the opportunity of finding it through this new service. Don't hesitate and call.

COORDONNÉE DU RELAIS
Suzanne Turgeon Lachapelle
819.686.2195



MERCI!

Je veux remercier tous ceux et celles qui m'ont supporté et aidé à passer au travers de mon épreuve l'an passé. Je ne nommerai personne car j'aurais peur d'en oublier. Vous ne m'avez pas vu souvent au lac Labelle l'été passé, mais plusieurs demandaient de mes nouvelles : « Comment va Denis ? Ce n'est pas croyable, Denis a un cancer ! Il va passer au travers ! »

Eh oui ! Me voilà un an après ce cancer, mon opération et ma radiothérapie ! Je suis là ! Bien entendu, je suis toujours sous les soins des médecins spécialistes, mais j'ai repris graduellement mes activités personnelles et professionnelles.

Je remercie l'A.P.L.L. pour m'avoir fait une belle surprise lors de l'assemblée générale de l'été dernier. On m'a présenté le nouveau

trophée de golf permanent qui porte mon nom. De plus, les membres du conseil de l'A.P.L.L. ont décidé qu'un pourcentage (10%) des profits des tournois futurs de golf seront dorénavant versés à la fondation du cancer, pour la recherche. Qui ne connaît pas un ami, un parent, une connaissance qui a, ou qui a eu, le cancer. Le cancer est tellement répandu. Il atteint des personnes de tout âge. Il faut être aux aguets, il faut écouter son corps. Plus le cancer est découvert tôt, plus les chances de guérison sont élevées, plus les traitements seront efficaces. Je peux vous l'assurer.

Si vous connaissez une personne qui souffre de cette terrible maladie, il faut l'encourager, il faut l'accompagner. Même si vous ne savez pas quoi dire, un message d'amitié fera beaucoup de bien ! Je n'aurais jamais pensé avoir autant d'amis.

DENIS ROMPRÉ

Recette de vie



Cette année, contrairement aux deux dernières années, ce n'est pas une recette à cuisiner dont je veux partager avec vous mais une recette de vie ! Je viens de lire le livre de David Servan-Schreiber, « Anticancer Prévenir et lutter grâce à nos défenses naturelles ». Ce livre qui se lit comme un roman m'a ouvert les yeux sur le rôle indispensable que nous jouons afin de nous prémunir contre le cancer. Bien sûr qu'il parle de l'importance d'une bonne alimentation, et il revient souvent sur les recommandations du Dr. Richard Béliveau, celui qui a écrit entre autres « Cuisiner avec les aliments contre le cancer », mais le Dr. Servan-Schreiber va plus loin : Il parle de l'importance de l'exercice, du stress qui est comme l'huile sur le feu, de se recentrer sur soi, bref d'un équilibre.

Nous vivons dans un endroit idéal pour évacuer le stress, nager l'été, pêcher pour ceux qui aiment la pêche, marcher, faire du vélo l'été et du ski l'hiver et écouter le silence, le soir en admirant les étoiles. Nous sommes privilégiés, nous le savons, mais il faut savoir utiliser ce privilège. Je vous souhaite d'aller boire une tasse de thé vert (le Dr. Servan-Schreiber parle de 6 tasses de thé vert par jour) sur votre quai, seul ou en compagnie des personnes qui vous sont chères et qui vous font du bien !

LOUISE DOSTALER D'AIGLE

Un guitariste hors pair Un champion "Guitar Hero"

Plusieurs résidents et amis du lac Labelle reconnaîtront sans doute sur cette photo le sourire du sympathique Olivier Labelle. Originaire et résident du lac Labelle, où ses parents y demeurent depuis 1984, Olivier a grandi au bord du Lac et y a passé son enfance et son adolescence jusqu'à son départ pour les études collégiales à Laval.

Même s'il a dû aller plus au sud pour compléter ses études, il est demeuré en contact avec le nord. Il y est revenu tous les week-ends pour apprécier les bienfaits du lac et son environnement familial tout en travaillant à l'IGA de Mont-Tremblant pour arrondir ses fins de mois.

Olivier vient de réussir un exploit peu commun. Après qu'un ami lui eut suggéré de s'inscrire, il a terminé au tout premier rang, à l'échelle du Québec, d'un tournoi du populaire jeu « Guitar Hero », organisé au cours de l'hiver dans l'ensemble des magasins HMV du Québec.

Par sa victoire, Olivier s'est mérité un laissez-passer pour Edmonton où il a participé en avril dernier à la finale canadienne du tournoi, qui regroupait les meilleurs candidats HMV à l'échelle nationale. Même si la victoire ne s'est pas concrétisée à Edmonton, ce fut de son propre aveu un beau voyage et une expérience enrichissante parmi ses compatriotes canadiens.

Olivier, qui a eu 20 ans en avril dernier, joue de la guitare depuis son tout jeune âge et ne s'était intéressé au jeu « Guitar Hero » que depuis l'automne dernier. Le talent y a fait pour beaucoup.

Il vient tout juste de terminer en mai dernier son DEC en Techniques de Génie civil au CEGEP Montmorency de Laval. Son goût pour la région des Laurentides est sûrement encore très présent puisqu'il vient tout juste d'obtenir son premier emploi permanent au sein de la firme d'ingénierie Genivar de Mont-Tremblant.

Tous ses parents et amis sont fiers de souligner sa récente performance et lui souhaitent la meilleure des chances dans l'exercice de son nouvel emploi.

CHRISTIAN LABELLE

Histoire de fines herbes!

Il y a un petit gars de chez nous qui a fait des fines herbes son boulot ! En 2002, David Jolicoeur, le petit blond qui coupait des gazons autour du lac, démarre son entreprise sur la 117, à Rivière-Rouge, secteur Sainte-Véronique.

Aujourd'hui, l'homme de 33 ans, père de deux enfants et patron de 6 employés, opère plus de 20 000 pieds carrés de serres modernes, pourvues d'équipement de pointe, dont la géothermie, le contrôle électronique de la température et de l'humidité, et plus encore.

Dotées d'un logo « Les herbes en folies pour l'éveil des sens », les Serres de la Vallée desservent surtout des centres de jardins de l'ouest du Québec, de Trois-Rivières à Gatineau.

David a su se démarquer de la compétition par la qualité de sa production de fines herbes, sans produits chimiques. Il offre aussi à la

clientèle locale plusieurs produits saisonniers tels : paniers suspendus, fleurs annuelles ou vivaces, arbustes, même des plants de revitalisation des rives.

Participant à de nombreux colloques et journées de formation, David vient de récolter une bourse pour ses qualités de jeunes gestionnaire, au concours « Tournez-vous vers l'excellence »

Bravo David ! On est fier de toi !

FRANCINE TURCOT



Bienvenue au party!

Cette année encore, la famille Terreault veut renouveler l'événement des feux d'artifice ! Nous vous proposons donc de participer avec nous en lançant, à nouveau, **vos feux d'artifice le samedi 19 juillet autour de 23 h**. Vous entendrez un signal sonore au moyen d'une trompette qui marquera le coup d'envoi des feux.

Vous avez aussi la possibilité de faire partie de la fête. Elle aura lieu au bord de l'eau en face du chemin Terreault. Le coût d'entrée est de 10 \$ puisque nous vous préparons une soirée bien remplie avec 2 groupes de musique invités : les Hells Matchos en première partie, suivis du groupe très populaire dans la région : The Skunkers ! En plus, un DJ animera la soirée.

Alors, de votre domicile ou avec nous au super party, allumez vos feux d'artifice !

ALEX, ÉTIENNE, ROX, YANICK, OLI, GUILLAUME ET MYLÈNE

Problèmes de poubelles Bins problems

■ Votre bac à déchets ou votre bac à recyclage est plein, parce qu'il n'a pas été ramassé le jour prévu à l'horaire ?

■ Vos bacs sont souvent laissés si près du chemin qu'ils risquent d'être fauchés par les voitures, après la collecte ?

■ Un de vos bacs est brisé parce qu'il a été fauché par un véhicule et projeté dans le fossé ?

Vous n'êtes pas satisfait du service de cueillette des déchets et des matières recyclables ? **Contactez la MRC des Laurentides pour porter plainte, au 819.681.3398.** La MRC des Laurentides gère maintenant le service de collecte des déchets domestiques et des matières recyclables.

LISANE CHAPLEAU

■ Your trashcan or your recycling bin is full and has not been emptied because the dump truck didn't pass as it should have?

■ Your bins are often left close to the road by the dump truck operators, so much so that they risk being run over by passing vehicles?

■ One of your bins has been broken by a passing vehicle or was found in the ditch?

If you are not satisfied with the garbage and recycling material collection, **please get in touch with the MRC des Laurentides to lodge a complaint. The phone number is 819.681.3398.** The MRC des Laurentides is responsible for the domestic waste and recycling management.

Sondage Internet HAUTE-VITESSE

Si vous possédez une résidence au lac Labelle ou à proximité, un projet d'implantation de plusieurs antennes, pour la distribution de l'Internet haute vitesse par réception wi-fi dans notre région est à l'étude et pourrait être disponible au cours de l'été 2008.

Je fais donc un sondage pour obtenir une liste de clients potentiels qui désireraient recevoir Internet haute vitesse à un prix compétitif. De 25 \$ à 40 \$ par mois pour une vitesse de 2 à 5 mbt/s.

Pour plus d'information, consulter le site : www.communautel.net

J'ai donc besoin de vos coordonnées pour construire cette liste dont je fais déjà partie. Vous pouvez me communiquer votre intérêt par téléphone ou par courriel et je vous aviserais des développements au cours de l'été.

Merci à tous.

JEAN-GUY NANTEL
12085 rive ouest, lac Labelle
819-686-2005
jgnantel@hotmail.com



Elle nous a quittés bien vite!

C'est bien difficile à réaliser! Quand on pense que quelques semaines avant son décès, elle frappait encore à la porte de toutes les maisons de la grande baie, comme à chaque année, pour ramasser vos dons pour Centraide.

Chaque hiver, on la voyait partir faire ses petits tours de ski de fond sur le lac. Encore l'été dernier, elle partait régulièrement en randonnée à vélo sur le parc linéaire avec son amie Françoise. Il y a deux ou trois étés, elle s'était procuré un petit kayak ouvert et faisait très régulièrement de belles ballades sur l'eau calme de début ou de fin de journée. À l'automne 2006, elle a même gravi avec nous le Mont-Tremblant. Et je peux vous dire qu'elle ne traînait pas de la patte, comme on dit. Personnellement, j'étais bien heureuse qu'elle nous accompagne pour ralentir un peu le rythme de mes trois gars qui courraient littéralement devant nous.

Elle nous a quitté le 10 février 2008. On pense à elle souvent. Elle nous manque beaucoup.

LISANE CHAPLEAU

Sondage

UN GROS MERCİ

La réalisation de ce journal représente beaucoup de temps et d'énergie. Je souhaite remercier tous les gens qui ont participé de près ou de loin à la production de l'édition 2008. Merci à tous ceux qui m'ont fait des suggestions, communiqué des nouvelles et écrit des textes. Merci à mon imprimeur qui fait toujours un super beau travail, année après année. Mais je veux remercier plus particulièrement trois personnes qui ont travaillé très fort pour le journal cette année. Mon papa, Gilles Chapleau, qui m'enlève chaque année une grosse épine du pied en s'occupant de la vente des annonces. Louise D'Aigle, qui a corrigé tous les textes français et qui a grandement contribué à l'introduction de plusieurs textes anglais dans le journal en les traduisant presque tous. Chapeau, Louise ! Traduire des textes sur des sujets tels qu'algue bleue, phosphate et myriophylle à épis, n'a pas dû être facile. Et finalement, j'aimerais remercier Diane Gagnon pour avoir accepté, à l'intérieur d'un très court délai, de réviser tous les textes français et anglais avant la mise en page finale et l'impression du journal. Encore une fois un gros merci à vous tous !

LISANE CHAPLEAU

Journal manquant

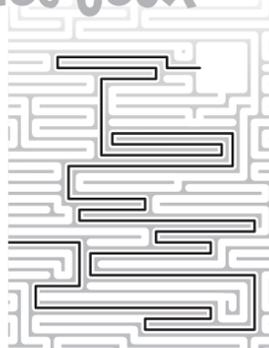
Chaque année, la distribution du journal ne se fait pas sans erreur. Il y a toujours quelques chalets qui sont oubliés. Si vous n'avez malheureusement pas reçu le journal, sachez que chaque année des copies sont disponibles au kiosque du débarcadère, au quai de l'église. Quelques copies sont aussi déposées, en début d'été, au Bonichoix et au Dépanneur de Labelle à Labelle ainsi qu'au Marché Bruneau à La Minerve.

De plus, chaque année, nous avons de la difficulté à trouver des gens disponibles pour le distribuer. Nous sommes donc à la recherche de jeunes dynamiques, énergiques et consciencieux prêts à participer à la distribution du journal chaque année plus précisément pendant le week-end de la Saint-Jean-Baptiste. Ce travail est rémunéré, car un montant d'argent est donné au distributeur pour chaque journal livré. Si ça vous intéresse, contactez Lisane par courriel au « info@lisane.qc.ca ».

LISANE CHAPLEAU

SOLUTIONS des jeux

R	O	U	G	E	E	J	
I				L	A	R	M
V	I	N	L		A		
E	O	T	E	R	R	A	P
S	V	I	E	I	L	E	O
S	E	R	R	U	R	E	U
A	R		E	C	R	I	T
F	U	S	E	E	O		R
		E			O	N	G
B	A	L	L	O	N	S	A



3	5	4	7	8	6	9	2	1
1	6	8	3	2	9	5	7	4
7	2	9	5	4	1	3	6	8
2	3	1	6	5	8	7	4	9
9	4	6	2	3	7	8	1	5
5	8	7	1	9	4	6	3	2
6	9	2	8	1	3	4	5	7
4	1	3	9	7	5	2	8	6
8	7	5	4	6	2	1	9	3

petit horticulteur :

a : marguerite e : zinnia
b : échinacée f : iris
c : hémérocalle g : myosotis
d : capucines

charades : cinéma • ouragan • serpent
raton laveur • rhinocéros

mot mystère : quiétude

énigme d'Einstein : L'Allemand a le poisson.

maison jaune	maison bleue	maison rouge	maison verte	maison blanche
Norvégien	Danois	Anglais	Allemand	Suédois
eau	thé	lait	café	bière
chocolats	menthes	caramel	jujubes	pastilles
chat	cheval	oiseau	poisson	chien

Rapport financier de l'Association 2006-2007

RÉSULTATS ET SURPLUS

Exercice terminé le 30 avril 2007 (non vérifié)

REVENUS	2007	2006
Contributions des membres	8 552 \$	7 775 \$
Activités sociales	6 564 \$	7 834 \$
Subventions	2 000 \$	2 912 \$
Analyse d'eau	1 560 \$	1 520 \$
Descente de bateaux	8 610 \$	8 495 \$
Intérêts	176 \$	127 \$
Total	27 462 \$	28 663 \$

DÉPENSES	2007	2006
Activités sociales	6 308 \$	7 291 \$
Frais analyse d'eau	1 333 \$	1 311 \$
Frais descente de bateaux	10 374 \$	8 316 \$
Environnement	-	868 \$
Conception et distribution du journal	1 609 \$	1 644 \$
Recrutement	1 693 \$	617 \$
Dépenses de bureau	362 \$	1 026 \$
Entretien et réparations	433 \$	1 717 \$
Assurances	2 243 \$	1 873 \$
Taxes et permis	312 \$	400 \$
Électricité	340 \$	368 \$
Intérêts et frais bancaires	139 \$	49 \$
Amortissement des immobilisations	830 \$	830 \$
Total	25 976 \$	26 310 \$

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	1 486 \$	2 353 \$
SURPLUS AU DÉBUT	17 228 \$	14 875 \$
SURPLUS À LA FIN	18 714 \$	17 228 \$

BILAN

le 30 avril 2007 (non vérifié)

ACTIF	2007	2006
COURT TERME		
Encaisse	12 114 \$	4 398 \$
Dépôt à terme	12 235 \$	12 103 \$
Comptes à recevoir	93 \$	- \$
Total	24 442 \$	16 501 \$
IMMOBILISATIONS	2 817 \$	3 647 \$
Total	27 259 \$	20 148 \$

PASSIF	2007	2006
COURT TERME		
Comptes à payer	340 \$	- \$
Revenus perçus d'avance	8 205 \$	2 920 \$
Total	8 545 \$	2 920 \$

AVOIR DES MEMBRES	2007	2006
SURPLUS	18 714 \$	17 228 \$
Total	27 259 \$	20 148 \$

BLOC BOIS CONSTRUCTION



CONSTRUCTION DE MAISONS

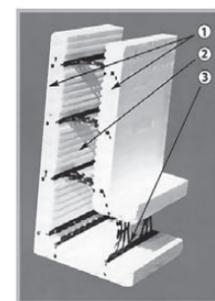
- maisons traditionnelles
- maisons de bois rond
- maisons pièce sur pièce

RÉNOVATION MAJEURE

- ajout d'un 2^e étage
- nouvelle toiture
- agrandissement



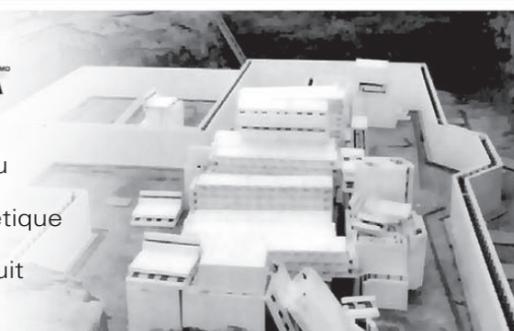
MAISON À RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE SUPÉRIEUR
Entrepreneur accrédité



COFFRAGE ISOLÉ

- résistance au feu
- solidité
- efficacité énergétique
- rentabilité
- résistance au bruit
- confort

1 double isolant, double protection
2 noyau de béton
3 treillis à articulation breveté de NUDURA



LES ENTREPRISES BLOC-O-BOIS INC.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
construction • rénovation | résidentielle • commerciale

RBO : 2315-9833-53

1575, route 117, Mont-Tremblant, J8E 2X9 T : 819.425.2445 F : 819.425.2588
Jean-Pierre Vincent • Michel Terreault

www.blocobois.com

**STATION
SERVICE****DÉPANEUR
DE LABELLE****LA P'TITE
PATATE**

gaz • diesel
ouvert 7 jours de 6h30 à 23h00
 station enregistrement
 de gros gibiers

propriétaires :
 Ronald Davis
 Normand Davis

819.686.2611**8029, boul. du Curé-Labelle, Labelle**

bière • vin • glace
 journaux • revues
 vers • menés
 centre de validation Loto-Québec
ouvert 7 jours de 6h30 à 23h00
819.686.2757

saison estivale

**STATION
DE VIDANGE**

pour motorisés

RESTAURANT
 L'ÉTOILE DE LABELLE

Chez
GEORGIA

Spécialités:

Brochettes & Souvlakis
 Fruits de mer
 Sous-marins & Pizzas
 Mets italiens & Mets canadiens

RÉSERVATIONS

6673, boul. du Curé Labelle
 Labelle
 (819) 686-2655

bien plus que de la plomberie...

plomberie
Benoit Demers
 chauffage

335, route 117, Mont-Tremblant (Québec) J8E 2X4
819.425.9866



visitez notre nouvelle
salle de montre

KOHLER.ca

**DECO
SURFACES & CIE**

Couvre-Planchers
Perreault
 inc.

Céramique
 Bois franc
 Tapis
 Prélart
 Bois flottant
 Stores
 Papier peint
 Tissus & confection
 Carpets décoratives

**SERVICE DE
DÉCORATION**

1230, rue de Saint-Jovite, Mont-Tremblant J8E 3J9
(819) 425-2464 télécopieur : (819) 425-5760
 Licence R.B.Q. : 1371 3409 97

Renovateur RONA

**F. DAUDELIN
 ET FILS**

**MATÉRIAUX
 DE CONSTRUCTION
 QUINCAILLERIE
 PLOMBERIE • ÉLECTRICITÉ**

Visitez nos boutiques

AMBIANCE**PEINTURE**

Rona • Para • Sico

LUMINAIRES**PORTES ET FENÊTRES****POÊLES ET FOYERS****SALLE DE BAIN**

QUAIS BERTRAND
 en aluminium

service de livraison

400, rue l'Annonciation sud
 Rivière-Rouge J0T 1T0

819.275.2694**1.888.278.7589**

télécopieur

819.275.7146

• AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER •
 • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL D'OR •

ISO 9001 :2000
 www.branchaud.qc.ca

**meubles
 branchaud**
 ...L'Coq!

- Meubles
- Électroménager
- Électronique
- Informatique
- Télé et Internet
par satellite
- Service de décoration
(clé en main si désiré)

**LIVRAISON ET
 MISE EN PLACE
 GRATUITES**

**TOUT
 POUR MEUBLER...
 TOUT
 POUR DÉCORER!**

315, Route 117, Mont-Tremblant J8E 2X4

Tél.: 819-425-2748

Télec.: 819-425-8994

MEUBLES YvanPiché



meubles
matelas
électroménagers

accessoires de décorations
service de décoratrice

Financement
disponible
sur place

Livraison gratuite
et mise en place
jusqu'à 160 km

6844, du Curé-Labelle, Labelle J0T 1H0
819.686.2491

MARCHÉ BONICHOIX

MARCHÉ GILLES LANTHIER

épicerie, bière, vin
fruits et légumes
viandes, charcuteries

BOULANGERIE

mets cuisinés

LOTO-QUÉBEC AGENCE SAQ



8 h 30 à 21 h 00
7 jours sur 7

55, rue du Pont
Labelle (Québec) J0T 1H0

819.686.3531



Excavation
Terrassement
Transport
gravier • sable • pierre
Installation de
fosses septiques
Installateur accrédité
Système Ecoflo



ANDRÉ PAIEMENT & FILS EXCAVATION INC.

6760, boul. Curé-Labelle
Labelle (Québec) J0T 1H0

819.686.2426

télécopieur : 819.686.5197